

MERCREDI

17 DÉCEMBRE 1997
Volume 63
No 152
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Boutique spécialisée
CHASSE & PÊCHE
ESTRIE GRANBY
776-6499
Le spécialiste qui répond à vos besoins
264 Robinson Sud, Granby

BROMONT



photo Michel St-Jean

**Désourdy propose
une baisse de
taxe de 13 ¢**

**Sa fille congédiée:
Tarte crie à
l'intimidation**

— page 4

**Le vélodrome
accueillera les
amateurs cet été**

— page 30

LOISIRS

**Choinière veut
s'en remettre à
ses commettants**

— page 2

BRIGHAM

**Le budget déposé
dans la pagaille**

— page 5

MÉTÉO



Maximum

-2°

— page 25

La scabreuse affaire d'enlèvement de Bolton



**□ Sabourin
et Monbaron
sous les verrous**
□ Renaud reste en liberté

— page 3

photo Michel St-Jean



**La
pub
du
Bon
Dieu**

— page 12

photo Alain Dion

HEURES D'OUVERTURE DES FÊTES
Du lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 12 h à 17 h

OUVERT 7 JOURS
350 St-Jacques, Plaza Granby
(voisin de Wal-Mart) 375-6446

PANIER



SANTÉ

• Alimentation biologique • Prêt-à-manger végétarien • Suppléments et vitamines
• Aromathérapie • Homéopathie • Cosmétiques à base de plantes • Nutrition sportive

L145549



Nous avons l'idée-cadeau
sûre de plaire!

Visitez notre
section de Noël
ou offrez un
certificat-cadeau



COMMENTAIRE Pierre-Yvon Bégin

Budget et fusion

Sans surprise, le budget de la Ville de Granby pour l'année 98 s'inscrit dans la poursuite de l'objectif fixé par l'administration Duchesneau, réduire la dette à zéro. Bonne nouvelle pour la grande majorité des contribuables, le taux de taxation demeure identique à 97. La facture acheminée à chaque propriétaire devrait ressembler à celle de l'année précédente, quoique le dépôt d'un nouveau rôle d'évaluation entraînera de légères fluctuations.

En terme de services, les Granbyens doivent donc s'attendre à un niveau comparable à ce qu'ils connaissent actuellement. C'est visiblement à partir de 99 que l'on profitera des fruits du régime minceur. Lorsque la dette sera pratiquement disparue, l'administration municipale pourra affecter à d'autres fins l'argent qu'elle consacre aujourd'hui au remboursement de ses obligations, du moins en partie.

L'entretien des bâtiments et la réfection des infrastructures, comme les rues, constituent un élément important pour une administration responsable. Pelletier des correctifs essentiels dans le futur peut parfois comporter plus d'inconvénients que de bénéfices. Il coûte souvent plus cher de reporter certains travaux.

En 98, Granby consacrera une somme de 835 000 \$ pour l'entretien de ses 293 km de rue, un montant pratiquement identique à l'année précédente. Le mot d'ordre est un entretien normal qui se résume à 'patcher' les trous. Cette façon de procéder ne peut durer très longtemps, sans risque de compromettre l'avenir. Elle peut se justifier à l'intérieur d'un effort de guerre, comme l'élimination de la dette, mais dans un temps limité. Malgré tout, la Ville procédera l'an prochain à des travaux majeurs comme la réfection d'une moitié de la rue Drummond, les rues Daigneault et Winchester, ainsi qu'une partie de MacDonald.

Pour les édifices, 200 000 \$ serviront à refaire la toiture de l'aréna.

FUSION AVEC LE CANTON

Soirée importante au Canton de Granby, ce soir, alors que le conseil adoptera son budget pour le prochain exercice. Les contribuables doivent d'ores et déjà s'attendre à une hausse de taxes, à moins que le conseil ne décide de retirer stratégiquement du budget l'élément Loisirs. On retrouvera cependant les montants réservés au paiement de la facture de Québec et au financement du futur Centre local de développement.

Pourtant, le point d'intérêt pourrait concerner l'entente avec la Ville de Granby sur les loisirs. Le maire, Louis Choinière, compte soumettre la question à ses citoyens par le biais d'un référendum. Si tel est son désir, pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour sonder le cœur de la population sur une éventuelle fusion avec la Ville? Le moment n'est-il pas venu de tout mettre en commun? Une fois la dette de Granby éliminée, les taux de taxe de la Ville et du Canton pourraient fort se ressembler.

L'accident du 31 décembre à Sutton débattu à l'Assemblée nationale

Maude Goyer

GRANBY

Le dossier de l'accident du 31 décembre à Sutton a suscité des interrogations hier à l'Assemblée nationale. Le député de Frontenac, Roger Lefebvre, a lancé le débat en demandant des explications aux ministres de la Sécurité publique et de la Justice.

Une enquête interne menée à la SQ de Cowansville déterminera ce qui s'est réellement passé sur les lieux de l'accident impliquant une jeune conductrice, soupçonnée d'ivresse au volant, et quatre Montréalais, dont trois ont été blessés. L'accusation portée con-

tre la conductrice, qui est la fille d'un policier, a été retirée.

Roger Lefebvre a formulé plusieurs questions à l'assemblée: Pourquoi le retrait de la plainte? Combien de policiers sont visés par l'enquête interne? Y-a-t-il de nouvelles accusations?

Le ministre de la Sécurité publique, Pierre Bélanger, a répondu que l'enquête interne est terminée et que les résultats seront connus sous peu. «Le substitut du Procureur général est en train d'étudier un dossier pour évaluer les possibilités de poursuites criminelles contre les policiers relativement à ce dossier», a-t-il dit.

Il ajoute que le dossier de la

jeune fille n'est pas fermé. «On va présenter un nouveau rapport de police pour regarder les possibilités de poursuites, au niveau criminel». M. Bélanger terminait son allocution en précisant: «nous prenons cette affaire très au sérieux et (que) la justice va suivre son cours».

Le ministre de la Justice, Serge Ménard, appelé à commenter cette affaire, a déclaré que «ce genre de comportement qui a été décrit par les journaux est absolument inadmissible dans une société comme la nôtre, et il ne pourrait être sanctionné d'aucune espèce de façon, sinon en portant, justement, les accusations qui doivent être portées».

Satisfait des réponses

Roger Lefebvre, joint à son bureau de Frontenac, se dit plutôt satisfait des réponses obtenues par les ministres.

«J'avais d'autres questions à poser mais on manquait de temps, souligne-t-il. Les réponses sont correctes, le processus est normal. Dans ce sens-là, les normes ont été respectées».

M. Lefebvre ajoute que cette affaire reviendra très certainement sur la table des négociations dans les prochaines semaines.

«Je garde un oeil sur cette affaire et je vais surveiller la suite des choses», conclut Roger Lefebvre.

Il recommande la tenue d'un référendum

Benoît Lapierre

CANTON DE GRANBY

Si il doit y avoir rupture définitive entre la Ville et le Canton de Granby dans le dossier du loisir, il faut que le verdict vienne de la population elle-même estime le maire du canton de Granby, Louis Choinière.

Il va donc recommander à son conseil de tenir un référendum sur la question des loisirs et de la facture de 1 159 000 \$. «Je suis persuadé que c'est là qu'on s'en va parce que les loisirs, c'est rendu que ça représente le tiers du budget. Est-ce qu'on a le droit de mettre le tiers du budget d'une municipalité sur des loisirs? Je me pose des questions», dit M. Choinière.

Comme le conseil du canton se réunit ce soir pour l'adoption du budget 1998, il évaluera forcément

Loisirs: Louis Choinière veut s'en remettre à la population

la situation dans le dossier du loisir.

Le conseil de Granby a établi à 1 159 000 \$ ce que devrait être la contribution du Canton de Granby au financement des services, montant qui serait payable en 1998, 1999 et 2000 advenant le renouvellement de l'entente inter-municipale de 1994. La proposition de Granby est non-négociable, stipule la résolution qui a été adoptée lundi et la date limite pour l'accepter est fixée au 31 décembre. Après cette date, les citoyens du canton devront se passer des services, assure la Ville.

«Il n'y a pas de discussion possible, on n'a pas de pouvoir de négociation», se plaint M. Choinière.

Étant donné qu'il s'agit d'un achat de services, le Canton ne serait pas exempté des taxes et n'aurait droit qu'à un retour de 57,14% sur la TPS. La facture totale serait

donc de 1 286 782 \$, soit 419 185 \$ de plus que celle de 1997, taxes incluses (867 597 \$).

630 000 \$

Pour sa part, le conseil du canton offrait 630 000 \$ à la Ville pour 1998, soit 529 000 \$ de moins que le prix demandé. «Notre étude est basée sur la carte-loisir. Je suis persuadée que celle de Samson Bélair (commandée par la Ville) est très bien aussi, mais c'est toujours à partir des chiffres qu'ils fournissent et ils y ont mis le paquet. Le Centre d'interprétation de la nature, tous les parcs de la ville, ça prend pas de carte-loisir pour aller là», dit Louis Choinière.

Personnellement, il aurait été prêt à aller jusqu'à 789 000 \$, soit le montant que les services de loisir ont coûté au Canton en 1997, avant taxes. Pour éviter la TPS et la TVQ dit-il, les deux municipalités auraient pu s'entendre pour que le Canton soit dorénavant le

baillieur de fonds officiel des Loisirs de Granby. Les 789 000 \$ seraient alors devenus une subvention à l'organisme. Mais en 1998, c'est plutôt 882 514 \$ que la Ville versera aux Loisirs, plus 175 000 \$ pour la section «Palace».

Quoi qu'il en soit, il semble que les élus de Granby ne veulent plus discuter. Le Canton a donc une décision à prendre, avec ou sans la population.

Si la municipalité décidait de la consulter, elle pourrait le faire par sondage ou en recourant à la formule du «référendum consultatif», qui est prévue dans la loi. Le résultat d'un tel référendum est plutôt symbolique et n'engage pas la municipalité comme celui des référendums qui sont requis dans les circonstances bien précises que définit la loi (annexions, changements de zonage et règlements d'emprunt contestés, par exemple).



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1936 et quotidien depuis 1946, publié par La Voix de l'Est, 78, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Sabourin aurait menacé et



réclamé 20 000 \$ à Kaiser

Hans Kaiser, Marie-Claire Guérif, Me Michel St-Cyr et l'enquêteur Gilles Cimon, de la SQ, en grande conversation.

photos Michel St-Jean

Richard Gosselin

GRANBY

A lors même que la Cour supérieure entendait l'appel de la Couronne sur le retrait du cautionnement octroyé il y a 10 jours à Denis Renaud, ses complices, Georges Sabourin et Josette Monbaron, étaient arrêtés hier, à Montréal.

Sabourin et Monbaron étaient recherchés depuis le 12 octobre, alors qu'ils ont enlevé Hans Kaiser, Aurore Tremblay et Marie-Claire Guérif, à leur chalet de Bolton-Est. Renaud leur servait de complice.

Le rapt s'est mal terminé: Aurore Tremblay, la conjointe sexagénnaire de Kaiser, s'est tuée en se jetant d'une voiture en marche pour échapper à ses ravisseurs qui ont déguerpi.

Ceux-ci se sont plus tard servis des médias pour expliquer leur geste: ils ne voulaient qu'amasser des preuves visant l'inculpation de leurs propres otages. Ils reprochaient à Kaiser, Tremblay et Guérif d'avoir drogué Monbaron, un soir de party, afin d'abuser d'elle sexuellement.

Parce que la police refusait d'accepter leur plainte, ils ont donc torturé les otages afin de leur arracher les aveux qu'ils, soutenaient-ils, avaient l'intention de soumettre aux enquêteurs. Les otages ont plus tard répliqué que

Sabourin et Monbaron fabulaient, qu'il n'y avait jamais eu d'agression sexuelle.

Deux semaines après le rapt, Renaud était arrêté. Malgré une inculpation grave (homicide involontaire), son avocat, Me Julie Beauchesne, réussissait, le 5 décembre, à convaincre le juge Donald Bissonnette de lui accorder un cautionnement. Le jour suivant, la Couronne (Me Michel St-Cyr) en appelait de cette décision.

Devant le juge Raynald Fréchette, hier matin, on a appris que, de sa cache, Sabourin avait appelé Kaiser plusieurs fois, pour réclamer 20 000 \$ et pour formuler des menaces. Dans un enregistrement, on entend Sabourin dire à Kaiser qu'il entendait soumettre ses filles au même traitement qui a été infligé à Monbaron, présumément violée par une vingtaine d'invités au fameux party.

Il mentionne aussi qu'il détient les noms et adresses de ces convives et qu'il prévoyait les tuer à tour de rôle pour ensuite se faire passer pour malade mental.

Libre

Dans une entrevue exclusive accordée à la suite de son témoignage d'hier, M. Kaiser a affirmé que Renaud lui avait dit, lors de sa séquestration, qu'il avait déjà

tué quelqu'un, ce qu'a nié hier Renaud, interrogé subséquemment par *La Voix de l'Est*.

«Tant que ces gens seront libres, je ne me sentirai pas en sécurité dans ma propre maison, a souligné Kaiser. Un homme qui est capable de tuer mes chiens de cette façon (Renaud a admis les avoir pendus) est capable de bien des choses.»

Pendant ce temps, dans le prétoire granbyen, le juge Fréchette continuait à écouter les arguments des avocats. Informé en reprise d'audience, hier après-midi, de l'arrestation du couple Sabourin-Monbaron, le magistrat n'a pu s'empêcher de montrer ses couleurs, bien qu'il doive encore prendre connaissance d'un impressionnant lot de preuves.

«L'écoute des enregistrements m'avait rendu inquiet. Mais je dois vous dire que l'arrestation (du couple) m'a rassuré.»

Sur ce, le juge a renvoyé l'affaire au 5 janvier. Ce jour-là, il fixera la date de la suite de l'audition. Entre-temps, Renaud demeure en liberté.

Me St-Cyr ne s'est pas objecté: au soutien de sa requête, il avait fait valoir l'ascendant de Sabourin sur Renaud. Compte tenu de l'arrestation de Sabourin, ce «lien potentiellement dangereux» est en quelque sorte court-circuité.

L'histoire va enfin pouvoir sortir estime Renaud

Richard Gosselin

MONTRÉAL

D enis Renaud a exulté, hier après-midi, à l'annonce de l'arrestation du couple le plus recherché du Canada, Georges Sabourin et Josette Monbaron, ses présumés complices dans l'affaire de l'enlèvement.

Pourquoi se réjouir ainsi? «Parce qu'enfin l'histoire complète va pouvoir sortir. Jusqu'à maintenant, il n'y avait que du oui-dire.»

Selon Renaud, la police n'avait pas accepté d'enquêter sur les allégations d'agression sexuelle dont aurait été victime Josette Monbaron aux mains de Hans Kaiser, Aurore Tremblay et Marie-Claire Guérif, et une vingtaine d'invités, lors d'un party des Fêtes, le 3 janvier 1996.

Au cours des procédures judiciaires, Renaud a soutenu que l'enlèvement a été réalisé pour recueillir les aveux des agresseurs, par la torture s'il le fallait.

«Avec leur arrestation et les preuves qu'on a obtenues, la plainte de Josette pourra enfin être validée. La police aura la plaignante et les preuves. Il me reste à espérer qu'elle (la police) fera son travail.»

Arrestation

Depuis le lendemain du rapt, soit le 13 octobre, Sabourin (le

beau-frère de Renaud) et Monbaron étaient introuvables. Plusieurs fois, le couple a promis de se rendre, sans jamais tenir parole.

Hier midi, c'est au domicile de la fille de Josette, à Montréal-Nord, que l'arrestation s'est déroulée, «sans résistance» a signalé un policier.

On ignore toutefois si le couple se cachait à cet endroit depuis l'enlèvement. On sait cependant que, depuis longtemps déjà, les enquêteurs du Bureau des crimes majeurs de la SQ de l'Estrie visitaient systématiquement chaque adresse pouvant être reliée de près ou de loin au couple. Hier, leur visite s'est avérée fructueuse.

Dès hier après-midi, le couple s'est soumis aux interrogatoires usuels, Sabourin, au quartier général de la SQ à Sherbrooke, et Monbaron, à Montréal.

Leur comparution devrait avoir lieu aujourd'hui, soit au palais de justice de Granby ou de Cowansville, la SQ ne pouvant le confirmer hier.

Il apparaissait toutefois évident que de nouvelles accusations seront déposées contre Sabourin, concernant les appels téléphoniques menaçants et la tentative d'extorsion. Par contre, on ne pouvait dire si la fille de Monbaron serait inculpée de complicité après le fait.



Denis Renaud et son avocat, Me Julie Beauchesne.

photo Michel St-Jean

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Déjà: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

De notre maison à la vôtre, Joyeux Noël!

En cette saison où l'amour et la joie sont rois, nous vous souhaitons un temps des Fêtes rempli de bonheur, de paix et de prospérité.

Au plaisir de vous servir en 1998!

MEUBLES Denis RIEL Sortie 55 de l'autoroute 19
FARNHAM 293-3605



Denis RIEL

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	27
Économie	20
Jeux	24
À ne pas répéter	10
Petites annonces	22
Météo	25
Sports	28

TIRAGES

Quotidienne 3	470
Quotidienne 4	4688
Extra	136947

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Pensée du jour

À la vitesse où vont les choses, il suffit maintenant d'une fraction de seconde pour que le luxe devienne une nécessité.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

Désourdy propose un gel ou une baisse de 13 ¢

Au moins cinq conseillers seront absents ce soir



Robert Désourdy

BROMONT

Le maire Robert Désourdy demandera aux citoyens réunis ce soir à l'aréna de Bromont de choisir entre deux scénarios possibles pour le prochain budget, des scénarios qui diffèrent de ce qui a été présenté, lundi soir, dans le rapport du comité de finances.



RICHARD PLANTE

La première option suggère un taux de la taxe foncière de 1,39 \$ par 100 \$ d'évaluation, soit une baisse de 13 ¢ et non de 27 ¢ comme le laissait voir le comité de finances; cette option comprend une hausse de la taxe sur les im-

meubles non résidentiels (commerces et industries) de 75 ¢ à 1 \$ par 100 \$ d'évaluation et une augmentation de la taxe d'affaires de 5,50 % à 5,75 % de la valeur locative.

La seconde option prévoit un gel de la taxe foncière à 1,52 \$, une hausse de la taxe sur les immeubles non résidentiels à 86 ¢ et une autre de la taxe d'affaires à 5,75 %.

En résumé, les propriétaires de maisons auront le choix entre une baisse de taxe ou le maintien du taux actuel. On peut prévoir que les contribuables seront d'accord avec le premier scénario.

«Je l'espère», de dire le maire Désourdy qui souhaite que la pression populaire viendra à bout de l'opposition des conseillers.

Cinq d'entre eux ont fait savoir

qu'ils n'assisteront pas à l'assemblée de ce soir. Seul Onil Couture réfléchit encore quant à savoir s'il y sera ou pas.

«L'assemblée du budget, c'est le 22 décembre qu'elle se fera. Je n'ai jamais vu un gouvernement procéder de cette façon pour décider de son budget. Tout le conseil est d'accord avec ça. Si le maire veut tenir une assemblée publique, qu'il le fasse mais le vrai budget, la population le connaîtra le 22 décembre», indique le conseiller Marius Fortin.

Le conseiller Jean-Guy Tarte précise pour sa part qu'il n'est pas contre une baisse de taxe «mais quand la situation financière s'y prête», ajoute-t-il.

«Et ce n'est pas le cas. Notre dette est encore élevée et il reste des inconnues: le dossier Hyundai et la convention collective des em-

ployés municipaux ne sont pas réglés. En plus, la réforme Trudel nous coûte 320 000 \$». C'est une question de saine gestion», mentionne Jean-Guy Tarte.

L'assemblée de ce soir aura-t-elle un impact sur le prochain budget de Bromont? C'est ce que le maire Désourdy souhaite mais il doit composer avec des conseillers qui refusent ses décisions. Et jusqu'à preuve du contraire, ce sont eux qui représentent la majorité au conseil municipal.

Le maire Désourdy dit espérer malgré tout que les conseillers changeront d'idée et qu'ils se présenteront à l'aréna ce soir. «Ils ont été élus pour représenter la population et ils ont le devoir d'y être. Cette assemblée est un exercice démocratique qui permettra à la population de s'exprimer. Nous avons le devoir de l'écouter.»

Jean-Guy Tarte crie à l'intimidation: sa fille congédiée du St-Hubert

BROMONT

Le conseiller Jean-Guy Tarte voit comme un geste d'intimidation le congédiement de sa fille, Annie, qui travaillait depuis deux ans au restaurant St-Hubert de Bromont.

Le jeune fille, également étudiante au CRIF, a été remerciée de ses services lundi. Il faut savoir que le restaurant en question appartient à Francine Désourdy, la soeur du maire Robert Désourdy qui est en conflit avec la majorité de ses conseillers à l'heure actuelle.

Le conseiller Tarte, qui a certainement été l'un des plus virulents avec Marius Fortin à l'égard du maire Désourdy, n'a pas été long à établir un lien.

«Il n'y a pas de doute dans mon esprit que ce congédiement est



Jean-Guy Tarte

photo d'archives

une forme de représailles qui vise à me faire accepter les idées du maire comme sa baisse de taxes par exemple, a déclaré Jean-Guy

Tarte, hier. C'est un coup très, très, très bas. Qu'on m'attaque personnellement, je peux le prendre mais qu'on s'attaque à mes enfants...

«Mais je ne suis pas vraiment surpris, poursuit le conseiller. J'avais d'ailleurs déjà prévenu Annie. Depuis quelque temps, on l'appelait moins souvent pour travailler et je lui avais dit qu'elle risquait de perdre son emploi. Mais ça ne fera pas de moi un «yes-man» de Désourdy.»

Le maire de Bromont affirme de son côté n'avoir rien à voir dans cette histoire. «Je n'étais même pas au courant. Je ne travaille pas pour la rôtisserie St-Hubert, je travaille pour la Ville de Bromont.»

La propriétaire du restaurant, Francine Désourdy, n'a pu être jointe hier mais le gérant de l'éta-

blissement, Richard Degré, a pris l'entière responsabilité du congédiement de Annie Tarte.

«Elle avait des problèmes d'attitude. Aussitôt que je m'approchais d'elle, elle cessait de parler. Elle créait un climat de méfiance et la communication était difficile», explique M. Degré.

«Est-ce une raison pour me mettre à la porte, rétorque la jeune femme. Je ne comprends que M. Degré ne m'ait jamais parlé de ces problèmes pour tenter de les régler. J'avais l'impression que tout allait bien mais j'ai été congédiée quand même. Je trouve ça dégueulasse. Ça arrive à un drôle de moment, vous ne trouvez pas?»

Annie Tarte, qui croit être victime du contexte politique très houleux à l'hôtel de ville de Bromont, songe actuellement à déposer une plainte à la Commission de normes du travail pour congédiement sans raison valable.

La tension à l'hôtel de ville est si forte que même le gérant du St-Hubert s'attendait à ce que sa décision crée des vagues.

• BINGO • BINGO • BINGO • BINGO • BINGO

MERCREDI, 19 h

Chevaliers de Colomb, Conseil 1093

SAMEDI, 13 h 30

Chevaliers de Colomb, Conseil 9842

SAMEDI, 19 h

Fabrique Notre-Dame

Endroit : Sous-sol de l'église Notre-Dame, rue Principale, Granby
Ouverture de la salle 2 h avant

Jusqu'à
4 000 \$
en prix

Gros lot de
1 000 \$
et plus

ATTENTION
Les bingos du samedi et
du dimanche se continuent
durant la période des Fêtes!

Restaurant, salon non-fumeurs

Information : **372-2559**
Licence : 36676-96-10

Joyeux Noël et bonne et heureuse Année à tous!

On ne peut pas vraiment parler d'harmonie au conseil municipal de Brigham où le maire déposera, demain soir, son projet de budget.



La pagaille entoure le dépôt du budget de Brigham

André Duchesne

BRIGHAM

Le budget de la municipalité de Brigham sera déposé demain soir au cours d'une séance du conseil qui risque d'être explosive.

C'est que le climat s'envenime entre les conseillers municipaux qui en sont rendus à se crêper le chignon pour des vétilles. Ça tombe mal, la visite de Reulle-Vergy, village de France jumelée avec Brigham, arrivait justement hier.

Dimanche, la deuxième séance préparatoire du budget a avorté, deux des six conseillers ayant décidé de quitter les lieux après avoir constaté que leurs quatre collègues n'étaient pas arrivés après quinze minutes d'attente.

«Nous devons nous rencontrer à 9h30, mais à 9h45, il n'y avait personne d'autres que le conseiller Camil Lévesque, la secrétaire-trésorière, son adjointe et moi», indique le conseiller Bernard Langevin.

«Ce n'est pas de notre faute si des gens ne sont pas assez professionnels pour arriver à l'heure», plaide le conseiller Camil Lévesque.

Les conseillères Lyne Gamache et Monique Barsalou répliquent en affirmant être arrivées à 9h40. Toutes deux, comme la conseillère Nicole Paquette (qui précise qu'elle était sur le point de partir de chez elle à 9h45) rappellent que le temps était mauvais dimanche matin.

«Nous, on s'est arrangé pour être là à l'heure», soutient M. Langevin.

Les trois conseillères déplorent vivement ces «enfantillages» et ajoutent que lors de la première rencontre de travail, la semaine précédente, tous les conseillers ont attendu l'arrivée du maire André Leroux, en retard d'une dizaine de minutes, sans geindre.

Cache-cache de documents

Les conseillers Langevin et Lévesque sont reconnus pour être proches du maire André Leroux tandis que Mme Barsalou, Gamache et Paquette, ainsi que le conseiller Réjean Racine, expriment des divergences de vues sur certains dossiers, notamment les finances.

Les deux parties s'accusent à qui mieux mieux de cacher certains documents ou informations nécessaires à la bonne marche de l'administration municipale.

Ainsi, hier, MM. Lévesque et Langevin disaient que leur copie du projet de règlement sur les animaux, récemment étudié en comité, était incomplète. «Ils (les autres conseillers) sont bons pour critiquer le travail du maire mais qu'ils commencent donc à faire les choses correctement», dit M. Langevin.

La conseillère Paquette, auteur de ce projet de règlement, réplique qu'il s'agit d'une banale et involontaire erreur de transcription. Elle ajoute que les conseillers qui ont assisté à la rencontre ont eu les bons documents en main et déplore l'absence de certains d'entre eux. «J'aurais voulu qu'ils soient tous là pour avoir leur opinion», dit-elle.

«Je ne peux pas assister à toutes les réunions. Je ne suis pas membre de tous les comités. Et le soir de cette rencontre, j'avais une vache qui se faisait opérer», plaide M. Langevin.

Vache mal en point, montre non synchronisée ou documents mal recopiés, les conseillers sont convoqués demain soir pour l'adoption du budget. Le maire André Leroux affirme qu'un projet a été préparé et sera soumis aux élus.

Mais sera-t-il adopté? Les trois conseillères se disent mal à l'aise puisque son étude n'est pas encore complétée.

Renseignez-vous au plus tôt auprès de votre conseiller

Sunfire 98
269\$/mois*
36 mois
0\$ comptant

Le Trianon
AUTOMOBILE L.T.E.E.
PONTIAC • BUICK • GMC

Mario Lagüe

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

QUI SONT SOLANGE MARQUIS et CLAUDE COUILLARD

Indice : cherchez dans La Voix de l'Est d'aujourd'hui

Réponse : _____
Votre nom : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____

À GAGNER REPAS POUR 2
dans un des restaurants les plus renommés de Granby, d'une valeur de 120 \$

Pour participer vous n'avez qu'à remplir ce coupon de participation et à le faire parvenir à La Voix de l'Est au 76 Dufferin, Granby J2G 9L4, Casier #1240 ou venir le porter à La Maison des communications (même adresse) avant le 24 décembre 97, 11 h.

OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT LES LUNDIS 22 ET 29 DEC.

MERCI À VOUS TOUS ET TOUTES!
Nous ne pourrions jamais oublier quels formidables clients vous avez été tout au long de l'année.
Joyeux Noël et Bonne Année!

BOUCHERIE BOEUF DE L'OUEST
«La seule boucherie du centre-ville»

DEMI OU QUART DE JAMBON TOUPIE «La Gaspésienne» 2,77 \$/lb	VIANDES MARINÉES TOURNEDOS DE POULET 150 g ch. 2,27 \$ ch.
CENTRE DE JAMBON TOUPIE 3,07 \$/lb	TOURNEDOS DE BOEUF 150 g ch. 1,97 \$ ch.
BOEUF HACHÉ Extra maigre 2,29 \$/lb	SOUVLAKIS DE POULET 55 g ch. 1,17 \$ ch.
EXTRA MAIGRE	SOUVLAKIS DE BOEUF 55 g ch. 97¢ ch.
RÔTI DU ROI Boeuf Canada Cat. A 3,97 \$/lb	VIANDE À TOURTIÈRE (porc, veau, boeuf hachés) 1,97 \$/lb

EXCELLENT!

Marjolaine Hade et J.M. Pelletier, prop.

Grand stationnement. En vigueur jusqu'au 20 déc. 97

69 Gill, Granby 372-4676

Heures d'ouverture:
Mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h

DÉMARREURS À DISTANCE*

À PARTIR DE **8995\$** TAXES et INSTALLATION EN SUS

* Valable jusqu'au 31 déc. 97. Détails en magasin. Sur la plupart des véhicules équipés d'une transmission automatique à système d'injection d'essence. Sur modèle ASTRO START RS101.

RIEN À PAYER AVANT 6 MOIS**

** Sujet à l'approbation de crédit. Détails en magasin. Valable sur démarreur à distance installé par Vitro Plus.

QUAND ÇA FAIT ... C'EST GRATUIT!

GRAC 0 cent

Si vous êtes assuré.

RÉPARATION OU REMPLACEMENT DE PARE-BRISE

On aime trop les pare-brise pour ne pas les sauver. NOVUS redonne l'allure du neuf.

573 PRINCIPALE, GRANBY
378-5036
Maintenant ouvert de 8 h à 20 h du lundi au vendredi

Adresse Internet : HTTP://WWW.VITROPLUS.COM

VITRO PLUS

Marchand de l'année 1996 au Québec

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

Du lundi au vendredi
de 6 h 30 à 22 h
Les samedis et
dimanches de 7 h à 22 h

Spéciaux en vigueur
du 17 décembre 1997
au 6 janvier 1998

Le Panier à Légumes

* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bière
Produits Molson
ou
Produits Labatt
à partir de
17,59 \$
Taxes et bouteilles en sus

**Demandez
votre rabais
d'essence
Pétro Canada
chez nous!**

**Vin,
fleurs
séchées ou
naturelles
disponibles**

**Piles, films, jouets,
cartes de souhaits
et boîtes de
chocolat
disponibles**

HEURES D'OUVERTURE
les 24 et 31 déc.
de 7 h à 21 h
et les 25 déc. et
1er janv.
de 8 h à 21 h

**Joyeuses
Fêtes
à tous!**

**Ouvert
365 jours**

- Service de valiseuse Loto Québec
- Service de poste (vente de timbres)
- Service d'essence Pétro Canada
- Service de paiement direct Desjardins
- Location de laveuse à tapis et service de cueillette de vêtements pour nettoyage
- Pain maison Cousin frais du jour et cuit sur commande
- Service de photocopieur
- Service de fac-similé

**SPÉCIAUX
À BAS PRIX
sur nos fruits
et légumes**

577 St-Hubert, Granby 375-4123
(Angle boul. Bouchard et St-Hubert) L152542

La Pommeraie envisage l'embauche de cinq médecins

Chantal Vallée

FARNHAM

Le conseil d'administration des CLSC et des CHSLD de la Pommeraie compte mettre le paquet pour éviter à la population de Bedford et des environs de faire les frais de la diminution des services dispensés par la clinique médicale de l'endroit.

Les administrateurs ont décidé, lundi soir, après une longue discussion, de demander à la Régie régionale de leur donner les moyens de recruter cinq médecins afin d'assurer entièrement la couverture médicale à Bedford avec ou sans la collaboration du privé.

Le conseil réagissait à la décision des médecins du Centre médical de Bedford de réduire sensiblement les services offerts le week-end, et de ne plus ouvrir

leur clinique les soirs de semaine à plus ou moins brève échéance.

Les médecins disent ne plus être en mesure d'offrir ces services depuis que l'un des leurs a pris sa retraite. Jusqu'à maintenant les efforts de recrutement déployés par le Centre médical se sont avérés vains.

Si rien n'est fait, la population de Bedford et des environs pourrait être éventuellement privée de services médicaux les soirs et les week-ends.

«C'est une horreur cette affaire-là!», lance l'une des membres du conseil, Wanda Beattie faisant référence à la complexité de l'organisation des services.

Actuellement, la clinique médicale et les CLSC-CHSLD de Bedford sont ouverts en parallèle la semaine: les CLSC-CHSLD of-

frent à la population des services complémentaires à ceux dispensés par le Centre médical, tels les points de suture.

Le samedi, les médecins du privé oeuvrent aux CLSC-CHSLD. Il n'est pas rare que les patients se pointent au mauvais endroit. Parfois, ce sont les médecins qui doivent se déplacer d'un établissement à l'autre.

«Pour la population de Bedford, c'est pas clair!», soutient Mme Beattie.

«C'est mal organisé», renchérit Roseline Ménard, soulignant tous les efforts mis de l'avant pour rendre l'organisation des services plus limpide au fil des ans. «Tout ça n'aboutit à rien», juge-t-elle.

«C'est hautement politique», fait valoir de son côté Claude Coderre, l'ex-dg des CHSLD. «On a

Chantal Vallée

BEDFORD

Les médecins du Centre médical de Bedford ont réussi, jusqu'à présent, à maintenir les services offerts les soirs de la semaine en faisant appel à des professionnels de la santé provenant de l'extérieur.

Mais les effets de la retraite d'un des médecins de la clinique, le Dr Raynald Quirion, s'est déjà fait sentir les samedis. Le Dr Bernard Raymond indique que les médecins n'assurent que les services en matinée aux CLSC-CHSLD. Et à compter du 17 janvier, ils jugent impossible de maintenir ce service, s'il n'y a pas d'ajout d'effectifs de part et d'autre.

Le Dr Raymond défend bien son groupe de prendre la population de Bedford en otage, en an-

nonçant une diminution de services.

«Absolument pas! Ça a été dit longtemps à l'avance. C'est la réalité. Que voulez-vous? Quelqu'un est parti. Ça nous rend la vie plus difficile et ça nous oblige à regarder combien d'heures on peut donner.»

Et la pénalité imposée aux jeunes médecins en pratique privée —ils touchent 70% de leur salaire au cours des premières années— ne facilitera sans doute pas les efforts de recrutement du Centre médical. Le Dr Raymond estime qu'avec un ou deux médecins de

plus provenant des CLSC-CHSLD, ce serait bien suffisant pour assurer les services.

«Nous, on ne veut pas une diminution de services à Bedford», indique le médecin, qui reconnaît que les relations avec le CHSLD n'ont pas toujours été excellentes. «On a eu des différences d'opinion par le passé», avoue-t-il.

Le médecin estime pourtant que l'organisation des services ne posait pas problème: «Tant qu'on avait les effectifs pour offrir les services ça fonctionnait bien», soutient-il.



**Offrez un
CERTIFICAT-CADEAU
pour Noël**

- Cours de conduite auto ou moto
- Cours de dérapage

**Profitez de
l'hiver pour vous
inscrire et
obtenir votre permis
pour l'été!
(moto/auto)**

COURS DE DÉRAPAGE
N'ATTENDEZ PLUS, SOYEZ PRÊT!

Un accident de la route en hiver est toujours :

- un drame pour l'individu
- un drame pour la famille
- un drame pour l'entreprise
- un drame pour la société

90\$

- 3 h de théorie
- 1 1/2 h de techniques de dérapage

**COURS
INTENSIFS**

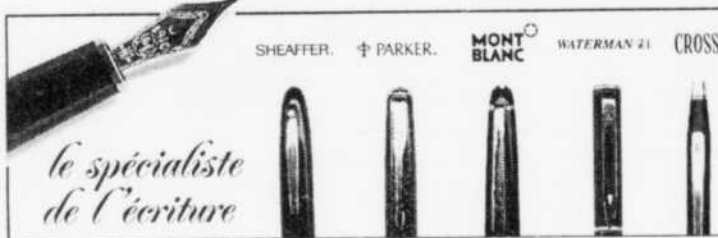
débutant

le 22 et le
29 décembre

ÉCOLE DE CONDUITE

TECNIC

352 Principale, Granby
372-8087



SHEAFFER. PARKER. MONTBLANC. WATERMAN. CROSS

le spécialiste de l'écriture

Stylo • Crayon mécanique • Bille roulante • Plume réservoir

Le meilleur choix en région

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Fax: 372-1620



FISHER

Distribué par

MÉNARD ET GINGRAS inc.

865, rang Papineau
St-Paul-D'Abbotsford
379-5895 375-4757

Aussi disponible
Épandeur de sel Fisher



Nous avons aussi en magasin toutes les pièces pour créer vos maquettes

EXCLUSIF!

180 970003 Williams Renault FW 19 • J. Villeneuve - Scale 1:18
430 970003 Williams Renault FW 19 • J. Villeneuve - Scale 1:43

• TRAINS • PISTES DE COURSES • MODÈLES DE COLLECTION À L'ÉCHELLE • AVIONS ET AUTOS TÉLÉGUIDÉS • ETC.

HOBBER

18 Principale
Granby 372-3622

eu la visite de Marc-Yvan Côté. Je me suis ramassé au bunker à Québec avec ce dossier-là.»

Derrière la population

Le conseil s'est penché longuement, lundi, sur trois hypothèses: laisser au privé la responsabilité d'offrir des services médicaux sur le territoire et prendre la chance que l'accessibilité aux soins soit réduite.

Recruter l'équivalent de deux médecins et collaborer avec le privé. Cette voie a été rejetée d'emblée: le conseil a fait un constat d'échec des expériences de collaboration tentées par le passé.

Le c.a. a finalement choisi d'assurer entièrement les services médicaux, que les médecins du privé y participent ou non. Et d'en assumer les conséquences...

«Ça va avoir pour effet de marginaliser la clinique médicale», prévient le dg des CLSC-

CHSLD, Michel Asselin. «Avec l'équivalent de cinq médecins à temps plein, on débarque avec un projet médical. Ça peut nous obliger à compromettre d'autres projets», dit-il, faisant référence aux coûts que représente l'ajout de services pour le CLSC.

«On arrive avec nos gros sabots. Mais ça fait dix ans que ça traîne», souligne pour sa part Denis Riel, résumant l'opinion exprimée par bien des membres du c.a. Pour le moment, la population demande des services... Et c'est la population qui prime», dit-il.

Le projet des CLSC-CHSLD est suspendu à la décision de la Régie régionale et de la Commission médicale régionale de permettre ou non l'ajout de ressources pour répondre aux besoins de la population de Bedford et des environs, évaluée à quelque 12 000 âmes.

Farnham gèle sa taxe foncière... et tous les salaires

André Duchesne

FARNHAM

Au prix de quelques pirouettes budgétaires, dont un gel intégral des salaires, la Ville de Farnham a réussi à réduire ses dépenses de 500 000 \$ tout en déposant un budget 1998 sans hausse de la taxe foncière.

«Dans les faits, il y aura une petite baisse du compte de la taxe foncière pour une majorité des contribuables car la valeur du rôle d'évaluation a baissé de 5 %, soit 190 000 \$», indique la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois.

Le rôle représente la valeur globale des propriétés sur laquelle est imposé le taux de taxation.

Selon le budget déposé à l'assemblée de lundi soir, le taux de la taxe foncière s'établira à 1,70 \$ du 100 \$ d'évaluation foncière en 1998, comparativement à 1,87 \$ cette année. Le hic, c'est que Farnham, comme toutes les municipalités du Québec, doit imposer une taxe foncière spéciale de 0,17 \$ du 100 \$ découlant de l'incontournable réforme Trudel.

«On prévoyait baisser les taxes en

1998 mais la contribution que nous impose le gouvernement du Québec est venu sabrer nos intentions», déplore la mairesse.

La taxe foncière spéciale pour l'assainissement des eaux demeure la même à 0,04 \$ du 100 \$. La taxe d'eau baisse de 15 \$, passant de 135 \$ à 150 \$. Mais les contribuables ne pourront s'en réjouir bien longtemps car la taxe d'égout augmente d'autant, grimant de 50 \$ à 65 \$. Quant à la taxe pour l'enlèvement des ordures, elle passe de 70 \$ à 80 \$.

Sabrons, sabrons

La facture refilée par Québec à la municipalité de Farnham dans le cadre de la réforme Trudel représentera 305 175 \$ en 1998. A cela, il faut additionner les 190 000 \$ en perte de revenus imputable à la chute du rôle d'évaluation, ce qui laisse un manque à gagner de 495 175 \$.

Afin d'encasser cette importante baisse de subsides, qui représente 8 % du budget global de 6 174 900 \$, sans pénaliser les contribuables, la Ville n'a eu d'autre choix que de sabrer d'autant dans ses dépenses.

Le conseil a donc décrété un gel de tous les salaires, incluant celui des policiers, des cadres et des élus. De plus, les dépenses en immobilisations prises dans le fonds d'administration ont été réduites de 244 950 \$ par rapport à cette année.

Attention toutefois, cela ne veut pas dire que la Ville ne consacrera que 244 950 \$ en dépenses d'immobilisations en 1998. Celles-ci seront dans les faits d'un peu plus de 1,4 million \$. D'où vient la différence? Simple: en puisant dans le fonds d'immobilisation et en prévoyant emprunter autour d'un million \$ pour le détournement des eaux dans le secteur sud de la municipalité.

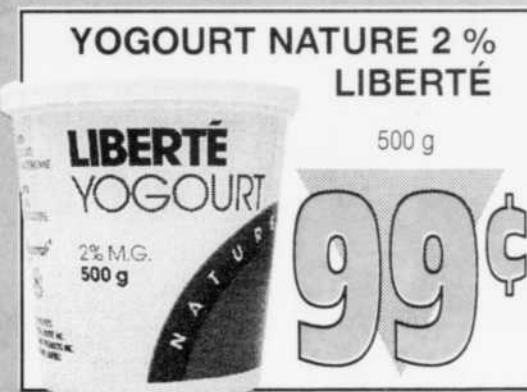
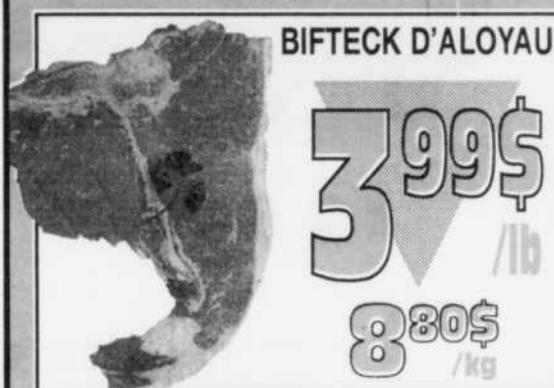
Outre ce projet, les principales dépenses d'administration en 1998 seront consacrées à la mise à jour du système informatique (85 000 \$), à l'achat d'une souffleur à neige (80 000 \$) et aux très classiques travaux d'asphaltage (117 950 \$).

SURVOL

25 000 \$ pour le Symposium sur l'Estrade

GRANBY - Parmi les organismes et événements qui bénéficieront de l'appui financier de la Ville de Granby en 1998, il y a le Symposium de sculpture monumentale sur l'Estrade, qui obtiendra 25 000 \$ et ne doit pas être confondu avec le Symposium international de sculpture sur neige de Granby, organisé par Les Événements populaires de l'Estrade. L'organisme, qui est actuellement en campagne de financement, a tenu à apporter cette précision à la suite de la publication de la liste des organismes subventionnés, texte qui ne précisait pas que le symposium qui obtiendrait 25 000 \$ de la Ville était celui sur l'Estrade.

Pour son service, sa qualité et ses bas prix!



Spéciaux valides jusqu'au 21 décembre 1997

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE de 8 h à 21 h

Provigo Gagnon

175, rue Principale
Cowansville
263-3310

320, boul. Leclerc
Granby
372-8014

65, rue Évangéline
Granby
378-4650

330, rue St-Jacques
Granby
375-1815

provigo
Le bonheur est dans l'assiette.

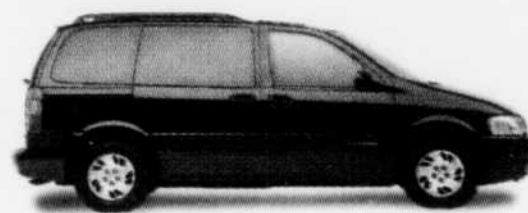
La grande magie de Noël



ASTRO 98
21 498 \$*

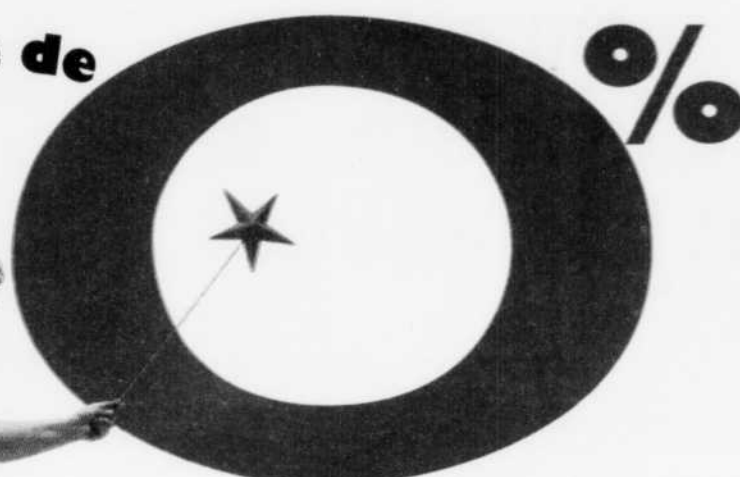


PICK-UP CK 98 Transmission automatique
19 398 \$*



VENTURE 97
20 897 \$*

Taux de financement féerique de



jusqu'à 48 mois**
sur les Venture, Pick-up CK et Astro.

Et des prix magiques à un taux de 2,9% sur plusieurs autres modèles.**



METRO 98
10 298 \$*



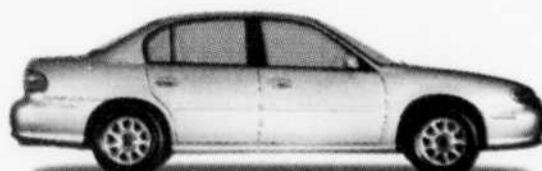
LUMINA 98
20 398 \$*



LA NOUVELLE INTRIGUE 98



CAVALIER Z22 98
14 298 \$*



MALIBU 97
18 297 \$*

Offre d'une durée limitée

L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



*Offre réservée aux particuliers, s'appliquant sur certains modèles de véhicules neufs en stock 1997 ou 1998, selon le cas. Transport (variant entre 525 \$ et 895 \$) et taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement. **Taux de financement à l'achat de 0% ou 2,9% applicable sur des termes allant jusqu'à 48 mois. Sujet à l'approbation du crédit. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules GM neufs pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. †Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. ‡Banque TD et GM titulaires de licence des marques. ‣Marque Déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



EN BREF

Doré lance un parti politique

MONTREAL (PC) — L'ex-maire de Montréal Jean Doré a invité hier les gens qui sont insatisfaits de l'administration municipale actuelle à se joindre à lui pour créer une troisième voie. M. Doré a déclaré devant la Jeune chambre de commerce de Montréal qu'il est prêt à servir les Montréalais si c'est nécessaire, mais n'a pas précisé si ce serait à titre de maire. Il invite les anciens conseillers du RCM et de Vision Montréal à se joindre à lui pour discuter d'un programme politique. Il entend réunir le plus grand nombre possible de personnes insatisfaites de ces deux partis et jeter les bases de ce qui deviendra la troisième voie. Si ce mouvement le réclame à titre de maire, il dit qu'il sera disponible, mais n'écartera pas la possibilité de remplir un autre rôle s'il le faut.

Feu vert à la bibliothèque

MONTREAL (PC) — Québec ira de l'avant avec le projet de doter Montréal d'une grande bibliothèque. La ministre responsable de la Culture, Louise Beaudoin, déposera aujourd'hui, à l'Assemblée nationale, un projet de loi qui précisera les orientations du gouvernement. L'emplacement de l'édifice n'est toutefois pas encore choisi. Le nouvel immeuble regroupera sous un même toit la bibliothèque municipale de Montréal et les archives de la bibliothèque nationale. Le projet est évalué à quelque 75 millions \$.

Une fumeuse poursuit

RIMOUSKI (PC) — Une ex-fumeuse de Rimouski poursuit le fabricant de produits du tabac Imperial Tobacco devant la Cour des petites créances, soutenant que la compagnie est responsable de la dépendance qu'elle a dû subir envers la cigarette. Cécilia Létourneau réclame 299,97 \$ précisément, une somme consacrée à l'achat de timbres de nicotine qui l'ont aidée à renoncer à la cigarette. En cour, hier, à Rimouski, elle était accompagnée de son médecin de famille.

Boulangerie • Pâtisserie

Suisse

Ouvert du mardi au dimanche

Osez
la différence!

• Bûches • Pâtés
• Chocolats • Stollens

69, rue Robichaud, Granby

777-7005

(Voisin du Cinéma Fleur de Lys) 152261

ISOLEZ votre maison Isolation

Jacques Dostie

378-0326

Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)



RESTAURANT MONIQUE OUVERT

tous les jours
de 5 h a.m. à 15 h

1420 Principale, Granby

NOUVEAU BAR OUVERT

de 8 h le matin à 1 h la nuit
tous les jours

5 vidéopokers

(face au Club de
golf Granby St-Paul)

L151324

ACURA

Deux Acura pour un même prix

278\$*

par mois/36 mois
Integra ou 1.6EL
Transport et
préparation inclus



L'Acura Integra



L'Acura 1.6EL



Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

Acura les concessionnaires fiables

Elegance ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969

Programme d'entretien
ACURA
(modèles éligibles)
Assistance routière ACURA
Garantie limitée
5 ans/100 000 km

*Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 36 mois, établis pour l'Integra, modèle DC434W (total des paiements : 10 000 \$) ou la 1.6EL, modèle MB456W (total des paiements : 10 000 \$). Un acompte de 3 500 \$ pour l'Integra et de 2 990 \$ pour la 1.6EL; un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0.10 \$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Assistance routière Acura. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans le prix de location-bail des Acura Integra et 1.6EL.

photo Alain Dion



Non, la **Soder** n'aura pas d'arbre de Noël cette année... dans le bureau. **Brigitte Brisson** dit avoir trop de travail et elle va donc se contenter de quelques décorations sur les murs. Sa copine de travail **Sylvie McCann** se demande si Brigitte ne prendrait tout simplement pas un peu d'âge, ce qui provoquerait un certain désintéret...

A black and white photograph of four men and a Honda CR125 motorcycle. One man is sitting on the bike, which has "4x4 CR125" and "600" written on it. The other three men are standing behind him. They are in a room with a grid-patterned wall and a poster of a truck.

photo Michel St-Jean

Rapid Pizzeria

PLUS de goût...
MOINS de coût

478, boul. Boivin
Granby

378-9031-2

2 GRANDES PIZZAS
TOUTES GARNIES (14 po)

15⁹⁹\$

+ TAXES
Rég. 29^s

Rapid Pizzeria
478 boul. Boivin, Granby
378-9031-2
Livraison et comptoir seulement
si mentionné au téléphone
Jusqu'au 10 février 1998

2 MOYENNES PIZZAS
TOUTES GARNIES (12 po)

SPÉCIAL

10⁹⁹\$

+ TAXES
Rég. 22⁹⁹s

Rapid Pizzeria
478 boul. Boivin, Granby
378-9031-2
Livraison et comptoir seulement
si mentionné au téléphone
Jusqu'au 10 février 1998

2 CLUB SANDWICHS
SAUCE + FRITES +
SALADE + MAYONNAISE

10⁰⁰\$

+ TAXES
Rég. 13⁹⁹s

Rapid Pizzeria
478 boul. Boivin, Granby
378-9031-2
Livraison et comptoir seulement
si mentionné au téléphone
Jusqu'au 10 février 1998

2X2 POITRINE + CUISSE
+ FRITES + SAUCE + SALADE + PAIN

8⁵⁹\$

+ TAXES
Rég. 11⁹⁹s

Rapid Pizzeria
478 boul. Boivin, Granby
378-9031-2
Livraison et comptoir seulement
si mentionné au téléphone
Jusqu'au 10 février 1998

GRANDE PIZZA
TOUTE GARNIE

SPÉCIAL

8²⁹\$

+ TAXES
Rég. 14⁹⁹s

Rapid Pizzeria
478 boul. Boivin, Granby
378-9031-2
Livraison et comptoir seulement
si mentionné au téléphone
Jusqu'au 10 février 1998

Du lundi au jeudi
L15/92/4



Un prix national

Mme Jocelyna Dubuc, présidente du Centre de Santé d'Eastman et d'Aqua Cité à Montréal, a remporté le prestigieux prix canadien de l'entrepreneuriat féminin 1997, catégorie succès soutenu. Le prix est décerné annuellement par la faculté de gestion de l'Université de Toronto avec la collaboration d'importants partenaires. Mme Dubuc est d'autant plus fier de ce prix qu'il couronne 20 ans de travail. En mai dernier, Mme Dubuc avait eu droit à un autre honneur, celui de Femme d'affaires de l'année dans les Cantons de l'Est.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Anne Messier, de Bromont (Adamsville); Hélène De May, de Cowansville; Josée Ferland, de Bromont (Adamsville); Sylvie Deneault, de Granby; Jessica St-Pierre, de West Bolton; Michel Champigny, de St-Paul; Carole Leduc, de Granby; Chantal Beauregard, de Brigham; Jean-Maxime Bissonnette, de Granby; Lise Gendreau, de Granby; Chantal Naud, de Granby; Christian Bourdeau, de l'Ange-Gardien; Caroline Carey, de Bolton Ouest; Lucette Beauchamps, de Roxton Falls; Léo Vallières, de Granby; Francis Grenier, de Roxton Pond. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

BYE-BYE 1997

Souper gala de la Saint-Sylvestre

31 décembre 1997 • 19h30

Orchestre Pierre Phaneuf
musique continuelle
Ballons - Cotillons
Souper gala 5 couverts
Champagne à minuit

\$75 par personne
(taxes & service en sus)

Informations/réservations:
(514) 243-6183

AUBERGE
LAKEVIEW INN

50, rue Victoria
Knowlton
Lac Brome Qc



ALARME
GILLES GODBOUT INC.

20
ans à votre
service

Merci!

PENSEZ SÉCURITÉ

**ESTIMATION
GRATUITE**

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL • CAMÉRA
- INTERCOM
- Produits ULC • Licence RBQ
- Membre CANASA

Internet :

<http://www.login.net/achagnon/godbout.html>
320, boul. Leclerc O, suite 14, Granby

378-8088

L144798



**LES GRILLAGES
ANTI-VOL
DE L'ESTRIE**

POSE DE GRILLE DE SÉCURITÉ
POUR FENÊTRES DE TOUT GENRE
Résidentiel - Commercial - Industriel
Pose de portes-accordeons
FER FORGÉ

**ESTIMATION
GRATUITE**

R. DEMERS (514) 293-6206
(514) 293-7908

L145466

**TOUTES LES MONTRES
TOUTES LES MARQUES
TOUT LE TEMPS!**

SEIKO

ESQ

RW

SANTA BARBARA
POLO & RACQUET
CLUB

CITIZEN

BULOVA

TAG
HEUER

Orléan

Vasari

CARAVELLI
by BULOVA

Joseph Ribkoff

BULERI+
SWISS WATCH

LORUS

PULSAR

SIMON
CHANG

ODTICKS

WENGER
SWISS
WATCH



BOUTIQUE
DISTRIBUTEUR
D.E.L.E.S.T

Gemme
mon bijoutier

Membre
Groupe Gemme

**154, rue Principale
Granby 372-5131**

L152736

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

17

17

17

Salon
LE FIGARO
Unisex

AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h

**DIMANCHE
DE 11 H À 17 H**

Galeries de Granby 378-5844

FUTURE COMMUNICATION 2000 inc.
Les systèmes téléphoniques d'affaires
Vente et service

**RÉPARATION RÉSIDENTIELLE
À TAUX FIXE**
Service d'installation d'antenne satellite

Comparez nos prix
Membre A.P.C.H.Q.
L151277

Tél.: (514) 379-2095
1-888-379-1385
Téléc.: (514) 379-9563

**MODÈLES RÉCENTS,
À QUI LA CHANCE?**

1996 PONTIAC SUNFIRE
4 p., 20 500 km, automatique, climatisateur, volant ajustable, radio-cassette, aileron arrière, etc. Balance de garantie GM.
Prix : 14 950 \$

1997 PONTIAC SUNFIRE
Coupé, 2 p., automatique, volant ajustable, etc. 11 000 km. Balance de garantie GM.
Prix : 14 950 \$

DÉMO

1995 PONTIAC GRAND-AM
4 p., 6 cyl., t. équipée.
Garantie 12 mois
/20 000 km.
60 000 km

1995 CHEVROLET CORSICA
4 p., aut., clim.,
50 000 km.
Garantie 12 mois
/20 000 km

1995 FORD CONTOUR
4 p., t. équipée.
62 000 km.
Garantie 12 mois
/20 000 km

1994 BUICK LESABRE LIMITÉ
Équipement complet.
54 000 km.
Garantie 24 mois
/40 000 km

1994 CHEVROLET CAVALIER
2 p., 5 vit., seulement
45 000 km.
Garantie 12 mois
/20 000 km

1994 GMC SONOMA
4 cyl., 5 vit., avec boîte
Fibrobac, 102 000 km,
comme neuve.
Garantie 6 mois
/10 000 km

1994 GMC PICK-UP
Boîte 8 p., série 2 500
H.D., 4x4, diesel, 5 vit.,
76 000 km.
Garantie 12 mois
/20 000 km

1992 FORD PICK-UP F-150
4x4, cabine allongée,
modèle Lauriat, tout
équipé, boîte de fibre,
102 000 km. Garantie
6 mois/10 000 km

1992 DODGE DAKOTA
Cabine allongée, 2 R.M.,
aut., 8 cyl., 104 000 km.
Garantie 6 mois/
10 000 km

1994 LUMINA VAN
7 pass., 6 cyl., aut., clim.,
57 000 km.
Garantie 12 mois
/20 000 km

1993 FORD EXPLORER
4 p., 6 cyl., aut.,
XLT, t. équipé.
Garantie 6 mois
/10 000 km

1993 FORD AÉROSTAR
7 pass., clim.
Garantie 6 mois
/10 000 km

VENTE OU LOCATION

Problème de crédit?

Venez nous rencontrer.
Confidentialité assurée.

CENTRE DE L'AUTO

Poulin
Farnham



1144 St-Paul Nord, Farnham 293-5335

Les églises à l'heure du marketing

Denis Poissant

GRANBY

Le bon Dieu aussi, ça se vend! La fréquentation des lieux de cultes au Québec a tellement baissé ces dernières années que nos églises, pour rejoindre des fidèles potentiels, ont choisi de s'afficher sur les énormes panneaux Media-com qui ne nous montrent habituellement que voitures, boissons et voyages dans le sud.

Plusieurs automobilistes circulant sur la rue Principale à Granby ont sûrement fait le saut en voyant cette affiche plutôt inusitée dans le monde publicitaire d'aujourd'hui: «Il est né...»

Un message simple, signé Église catholique de Saint-Hyacinthe.

«Ça nous permet de nous mettre sur la place publique tout en faisant réfléchir les gens», explique Jean Corbeil, économiste du diocèse.

L'idée est sortie au début de l'année 1997 quand les différentes fondations des diocèses autour de Montréal se sont réunies. Quelques panneaux avaient ensuite annoncé la fête de Pâques, à Montréal et Trois-Rivières, notamment.

«On a eu des bons commentaires,

l'impact a été très bon», souligne le secrétaire-général de l'Assemblée des évêques du Québec, Guy Saint-Onge.

«C'est vraiment une initiative tout à fait nouvelle, ajoute-t-il. Avant l'Église rejoignait tout le monde, on n'avait pas besoin de ça. Pour bien des gens, c'est quoi Pâques? Du chocolat. Et Noël? Des vitrines, des cadeaux. Si les immigrants se fient à ça, ils ne sauront jamais ce qu'il y a derrière. Et même les chrétiens, ce n'est pas mauvais de leur rappeler.»

Puisqu'il s'agit d'une commande un peu spéciale, le diocèse de Saint-Hyacinthe a eu un peu de misère à avoir un «bon produit», quelque chose de «vendeur». «Le premier panneau était extrêmement laid, on ne voyait rien!», raconte Jean Corbeil, qui a lui-même contacté la compagnie publicitaire afin de régler le problème.

Dans le diocèse, deux panneaux semblables ont été installés à Saint-Hyacinthe, et un autre à Sorel. À Montréal, semblables messages se lisent sur les cabines d'autobus.

Fermeture difficile

Cette voie marketing empruntée par l'Église catholique pourrait s'in-

tensifier dans l'avenir. Du moins la piste semble intéressante, si on veut éviter d'autres cas comme à Saint-Georges-de-Clarenceville d'ici les dix prochaines années.

Là-bas, la première église du diocèse a non seulement fermé ses portes l'an dernier, tel que rapporté par *La Voix de l'Est*, mais on l'a carrément démolie cet automne.

La commission scolaire locale a acheté le bâtiment 1 \$, et l'a rasé pour agrandir la cour de l'école primaire du village. Tout au cours de 1997, cette triste histoire a profondément secoué la communauté catholique.

«Ça été très dur, admet Jean Corbeil. Et ce n'est pas encore terminé. Il a des gens qui sont toujours très amers, la Fabrique s'est fait traiter de toutes sortes de noms.»

Ce ne sera pas la dernière à fermer ses portes, dit-il. «Mais chaque fois, on va être d'une très grande prudence. Quand on parle de fermeture, les gens veulent toujours que ce soit l'église voisine...»

Malgré tout, la plupart des 112 paroisses arrivent toujours à boucler leurs budgets. «L'administration est plus serrée, on dépense moins pour l'entretien, et il y a beaucoup de bénévolat», dit Jean Corbeil.

En vedette :

Natalia Nova
MISS NUDE PETITE RUSSIA

Depuis le 13 décembre et jusqu'au 20 décembre.

Spectacle en après-midi

Aussi...
Chantal, Claudia, Linda, Michèle,
Magalie, Janice, Patricia, Maganie,
Christaly, Virginie, Mégane, Sandra,
Jennifer et plus!
2 danseurs; Cléopâtre et Sophia

Le Studio

176 Principale, Granby 375-7105
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

MIRACLE!

CIVIC HATCHBACK CX 1998

198\$*

par mois,
location 48 mois
**TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS**



ou **3,8%**** sur financement d'achat jusqu'à 60 mois

BERLINE CIVIC LX 1998

218\$*

par mois,
location 48 mois

**TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS**



ou **3,8%**** sur financement d'achat jusqu'à 60 mois



* Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic hatchback CX 1998 (modèle EJ632W) ou la berline Civic LX 1998 (modèle EJ653W) neuves. Selon le modèle, échange ou comptant de 1 783 \$ ou 1 500 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. **Programme de financement de H.C.F.I. à 3,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic hatchback ou berline Civic 1998 neuf pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Offres d'une durée limitée. Sujet à l'approbation du crédit. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

H O N D A

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997



Consultez notre site WEB:
http://www.dbr.qc.ca

**SPÉCIALISÉ DANS LA VENTE ET
RÉPARATION D'ORDINATEURS**
INSTALLATION & CONFIGURATION DE RÉSEAUX
LOCATION À COURT TERME DISPONIBLE

Des gens de confiance

375-0405
Télécopieur: 375-3782

132, St-Charles Sud, Granby (Près du Wal-Mart)

les Jolleries **PÈRE NOËL MÈRE NOËL**

Votre père Noël est-il prêt?

SERVICE DE PÈRE NOËL À DOMICILE

- LOCATION de costumes de père Noël, mère Noël, lutins, etc.

19 St-Charles Sud, Granby 375-1960

LUTIN

Signé Lantagne

INVITATION

Vous êtes cordialement invités à venir voir les suggestions-cadeaux spécialement sélectionnées par nos deux designers Julie et Louise.

- Housses de couette • Cache-pots
- Meubles d'appoint • Chandeliers
- Jetés

SPÉCIAL Articles de Noël en promotion SANS TAXES!

Heures d'ouverture pour le temps de Fêtes:
Du lundi au vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 9 h à 17 h
Dimanche: de midi à 17 h

583 Dufferin, Granby 372-9632

TPS TVQ

Jean Rochon en appelle au professionnalisme des médecins

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de la Santé, Jean Rochon, lance un appel à «l'éthique professionnelle» des obstétriciens et gynécologues pour qu'ils continuent à pratiquer des accouchements, en attendant la rencontre de négociation prévue pour jeudi prochain.

M. Rochon réagissait hier aux menaces de ces médecins spécialistes qui refusaient à compter d'hier de suivre l'évolution de nouvelles patientes enceintes et qui menacent de cesser tout accouchement à compter du premier février prochain, sauf dans les cas à risques.

M. Rochon a expliqué la position du gouvernement dans deux dossiers: celui de l'augmentation des primes d'assurances de ces médecins. Ad-

mettant que ces primes sont très élevées, le gouvernement s'engage à assumer totalement les augmentations de primes d'assurances, a expliqué le ministre Rochon;

□ une augmentation du tarif qui est versé au médecin pour chaque accouchement. Dans ce cas, M. Rochon rappelle que la Fédération des médecins spécialistes a signé une entente de trois ans avec le gouvernement en juin dernier pour déterminer les tarifs versés aux médecins. Une révision des tarifs «ne peut se faire qu'en réaménageant l'enveloppe salariale sur laquelle on s'est entendu», a dit M. Rochon.

Le ministre a rappelé que la politique budgétaire du gouvernement visait à récupérer six pour cent sur la masse salariale de toutes les personnes oeuvrant dans le secteur public, y compris des médecins spécialistes.

«Je ne vois pas comment les citoyens du Québec pourraient comprendre et accepter que les médecins ne feraient pas leur part comme tout le monde pour ça, et qu'il faudrait demander à quelqu'un d'autre de le faire», a dit M. Rochon.

Le ministre invite donc à attendre le résultat des négociations qui se dérouleront jeudi (demain) à ce sujet, et invite tout le monde à ne pas «surdrmatiser» le dossier.

Entre-temps, si jamais une femme enceinte devait essuyer un refus de traitement de la part de son obstétricien gynécologue, elle peut toujours s'adresser à un centre hospitalier où des mesures ont été prises pour un accueil en tout temps.

Les 300 obstétriciens québécois touchent un salaire moyen de 207 000 \$ par année, avec un maximum de 257 500 \$.

Mercerie
JOS LAMOUREUX
149 Laurier, Granby 372-8243
Adresse électronique: joslamoureux@granby.net

PROMOTION DE NOËL
jusqu'au 31 décembre

CHEMISES SPORT 29 \$

- Paletots longs et 3/4
- Blousons suède et cuir Mondo Uomo et Léo Chevalier
- Pantalons velours côtelé
- Chapeaux, gants, foulards, casquettes et plus encore...

20 % DE RABAIS

ET LE TOUT SANS TAXES!

TVQ TPS

Nous vous garantissons toujours les plus bas prix!

RIEN N'ÉGALE JOS LAMOUREUX...

Au cœur de la mode depuis 1951

OUVERT le dimanche de midi à 16 h

Retouches GRATUITES sur place

Louise Lamoureux, Luc Lamoureux, Lyne Bienvenue, Monique Lamoureux et Gilles Lamoureux vous offrent leurs meilleurs vœux pour Noël et la Nouvelle Année!

VENEZ EN PROFITER
DÈS AUJOURD'HUI PENDANT
QUE LE CHOIX EST GRAND

Centre de LIQUIDATION

SPÉCIAUX
FIN D'ANNÉE 1997

727 enr.



1 table et
4 chaises 267\$

Aussi disponible
1 table et 6 chaises 397\$



Mobilier de cuisine
Mélamine et métal 157\$
1 table et 2 chaises



Causeuses 2 POUR
en cuir véritable 897\$



Unités
pour
téléviseurs
à partir de 157\$



Mobilier
de cuisine
style antique
(pattes de lion)
1 table et 4 chaises 597\$
Possibilité de
chaise capitaine 97\$



Mobilier de cuisine chêne blond
1 table et
4 chaises 597\$



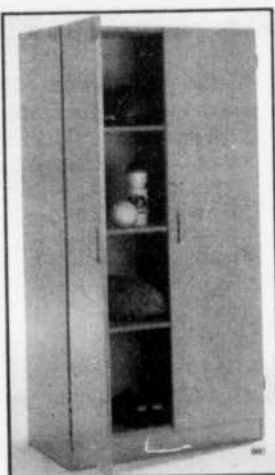
en coin 187\$



en 3 sections 397\$

antique avec portes 277\$
antique blanchi 387\$

Armoire
de
rangement
Grandes
dimensions 87\$



Penderie 87\$

Causeuses
à partir de 157\$
Divans-lits
à partir de 157\$



Tables de salon à partir de 457\$
Tables de salon à partir de 47\$

Causeuses
497\$ et plus

Plusieurs mobiliers
de chambre
à partir de 497\$
etc. etc.

Téléphones
sans fil 77\$

Plusieurs fauteuils
ElRan 257\$ et plus

Heures d'ouverture

Lundi et mardi : fermé
Mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h



PAIEMENT
DIRECT



Quantités limitées
Les photos peuvent différer des produits
annoncés. Nombreux autres
spéciaux en magasin.

727 COWIE, GRANBY (angle Brignon)
378-6209
Financement
disponible

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

15

17

17

17

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE! LES RÉSULTATS SONT RAPIDES!

Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Sur rendez-vous seulement

loto-québec



Tirage du 97-12-16

1 4 6 8 17

18 19 22 23 26

35 39 43 44 50

53 57 60 65 69

loto-québec



Tirage du 97-12-16

3 4

470 4688

Extra

Tirage du 97-12-16

NUMÉRO: 136947

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

loto-québec



1 Cadillac Catera

Tirage du 97-12-16

149B740

(numéros non décomposables)

97-12-01 263B329 97-12-09 153D515

97-12-02 364C859 97-12-10 501D921

97-12-03 550A310 97-12-11 298D021

97-12-04 466B501 97-12-12 483A808

97-12-05 203C677 97-12-13 171C822

97-12-06 268D776 97-12-14 299B459

97-12-07 201B680 97-12-15 508C244

97-12-08 250A678

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

1 Cadillac Catera chaque jour du 1^{er} au 31 décembre

EN BREF

Sénat: fin de l'obstruction

OTTAWA (PC) — Après avoir fait obstruction à l'adoption du projet de loi modifiant le Régime de pensions du Canada, les sénateurs conservateurs ont conclu mardi un accord avec le gouvernement, ce qui devrait permettre de reprendre le temps perdu et assurer l'adoption d'importants projets de loi d'ici Noël. Les conservateurs avaient eu recours à une règle de procédure peu usitée pour bloquer les travaux du Sénat, retardant l'adoption de législations comme l'amendement sur le système scolaire de Terre-Neuve et les changements au Code criminel. En vertu du projet législatif sur la réforme du RPC, adopté aux Communes la semaine dernière, les cotisations au régime, qui sont actuellement de 5,85 pour cent du salaire d'un employé, seront

portées à 9,9 pour cent d'ici l'an 2003. Plus tard les hélicoptères

OTTAWA (PC) — La décision tant attendue sur l'achat des hélicoptères de recherche et de sauvetage a été remise à plus tard par le gouvernement fédéral. «C'est un dossier compliqué et nous n'avons pas fini l'étude. Nous espérons finir dans les jours qui viennent», a déclaré hier le premier ministre Jean Chrétien à sa sortie du Conseil des ministres. Il reste qu'au moins une décision devra être prise avant le 5 janvier. Selon l'appel d'offres lancé par le gouvernement, les compagnies soumissionnaires se sont engagées à maintenir le prix de vente de leurs hélicoptères jusqu'au 5 janvier. Après, Ottawa devra demander une prolongation, sinon le processus devra être repris à zéro.

Achetez ou louez un tout nouveau camion Frontier 1998 de Nissan et obtenez 1 000 \$ de produits Black & Decker.

Une offre qui a vraiment du mordant.



Le tout nouveau Frontier 1998 de Nissan

Pour un temps limité et à l'achat ou à la location d'un tout nouveau camion Frontier 1998 de Nissan complètement redessiné, vous obtenez gratuitement 1 000 \$ de produits Black & Decker. C'est en fait 1 000 \$ qui s'ajoute à la liste impressionnante de son nouvel équipement de série; notamment la caisse la plus grande de sa catégorie, une cabine complètement redessinée, deux coussins gonflables, des freins

antiblocage ABS, une boîte de vitesses manuelle à 5 rapports, sans oublier un nouveau moteur de 2,4 litres à DACT (le plus puissant de sa catégorie). Une offre qui pourra peut-être vous aider à améliorer l'allure de votre maison, mais sûrement celle de l'entrée de votre garage. Voyez votre concessionnaire Nissan pour tous les détails, et n'oubliez pas de vous renseigner sur notre location SansSouci.

La vie est une route.  À vous d'en profiter.

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088

L'offre de 1 000 \$ de produits Black & Decker est basée sur le prix suggéré du fabricant. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails de cette offre. Le détaillant peut vendre à un prix moindre. L'offre Black & Decker est valable jusqu'à épuisement de la marchandise. Dans le cas où un article serait épuisé, il serait remplacé par un article d'égale ou de valeur supérieure.



BLACK & DECKER

L152314

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Agri-Ventes Brome Ltée est une entreprise manufacturière qui siège à Dunham et se spécialise dans la fabrication d'équipement porcin. Elle est présentement à la recherche d'un candidat pour combler le poste de

Planificateur d'opération

Le candidat doit:

- Détenir un diplôme d'études collégiales en dessin, en mécanique ou en gestion des opérations ou détenir une expérience pertinente récente dans la conception et le dessin d'équipements de porcherie.
- Être capable de concevoir et programmer des plans d'assemblage.
- Avoir une bonne connaissance des logiciels Autocad et SDS.
- Avoir un excellent sens du travail en équipe.
- Avoir un minimum de deux ans d'expérience de travail.

Toutes personnes désirant faire application à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de M. Denis Martin par la poste, par télécopieur ou en personne à l'adresse suivante:

Agri-Ventes Brome Ltée
2389, Route 202
Dunham, QC J0E 1M0
(514) 266-5323
(514) 266-5708

Agri-Ventes Brome Ltée pratique l'équité dans l'emploi. La forme masculine ayant été utilisée afin d'alléger le texte.

425-C417906

MÉCANICIEN MACHINERIE ROULANTE ET ÉQUIPEMENT FIXE TRAVAIL SAISONNIER

Formation et aptitudes requises:

- carte de compétence en mécanique d'équipements lourds et automobiles;
- connaissances en électricité et moteurs électriques, un atout;
- connaissances des compresseurs et pompes, un atout;
- capacité de travailler en équipe.

Expériences requises:

- expérience en mécanique d'équipements lourds;
- expérience en diesel, hydraulique et hydrostatique;
- toute expérience en mécanique de BR 400, un atout.

S.V.P. Faire parvenir votre C.V. avant le 19 décembre 1997 à:

Cie de Gestion Orford Inc.
a/s: Normand Cyr
C.P. 248

Magog-Orford (QC) J1X 3W8
Par télécopieur: (819) 847-2487

425C417902

COMMIS COMPTABLE

J.L. de Ball Canada Inc. un leader dans le domaine manufacturier, spécialisé dans la fabrication du velours et velours côtelé haut de gamme et distinctif est à la recherche d'une personne bilingue, esprit créatif ayant une connaissance approfondie des fonctions du logiciel "Excel" (nous avons la version Microsoft Office pro 7.0 en Windows 95), ainsi qu'une connaissance de base de la comptabilité.

Sous la supervision du Contrôleur, cette personne sera appelée à bâtir des chiffres, effectuer l'entrée des données ainsi que des tâches comptables reliées à la comptabilité.

Nous offrons un milieu de travail stimulant, accompagné d'une gamme complète d'avantages sociaux ainsi qu'un salaire compétitif.

Les personnes intéressées répondant à ces exigences pourront communiquer au (514) 378-7978, boîte vocale 240, ou acheminer leur curriculum vitae par télécopieur à : (514) 378-7165, ou par courrier à :

J.L. de Ball Canada Inc.
835, boul. Industriel
Granby (Québec)
J2J 1A5

425-C417907

Noël

Le centre-ville : une idée brillante!

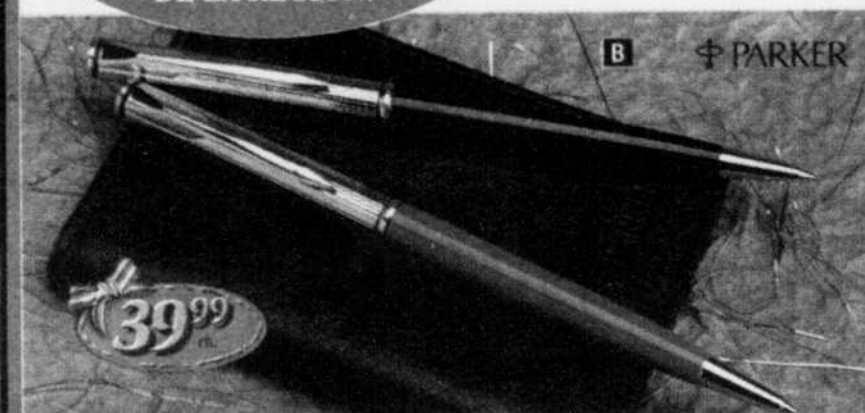
Billes roulantes et stylos à bille



STYLOS À BILLE
«SHEAFFER PRELUDE»
Avec garnitures or. Boîte cadeau.

438945 noir 25.99
438937 plaqué or 33.99
438929 vert 25.99
438903 chrome 23.99
438911 bordeaux 25.99

LE PLUS GRAND CHOIX
D'INSTRUMENTS
D'ÉCRITURE
DE LA RÉGION!



PARKER



1. STYLO À BILLE «WATERMAN EXPERT II»
Avec boîte cadeau.

386797 noir 386245 rouge



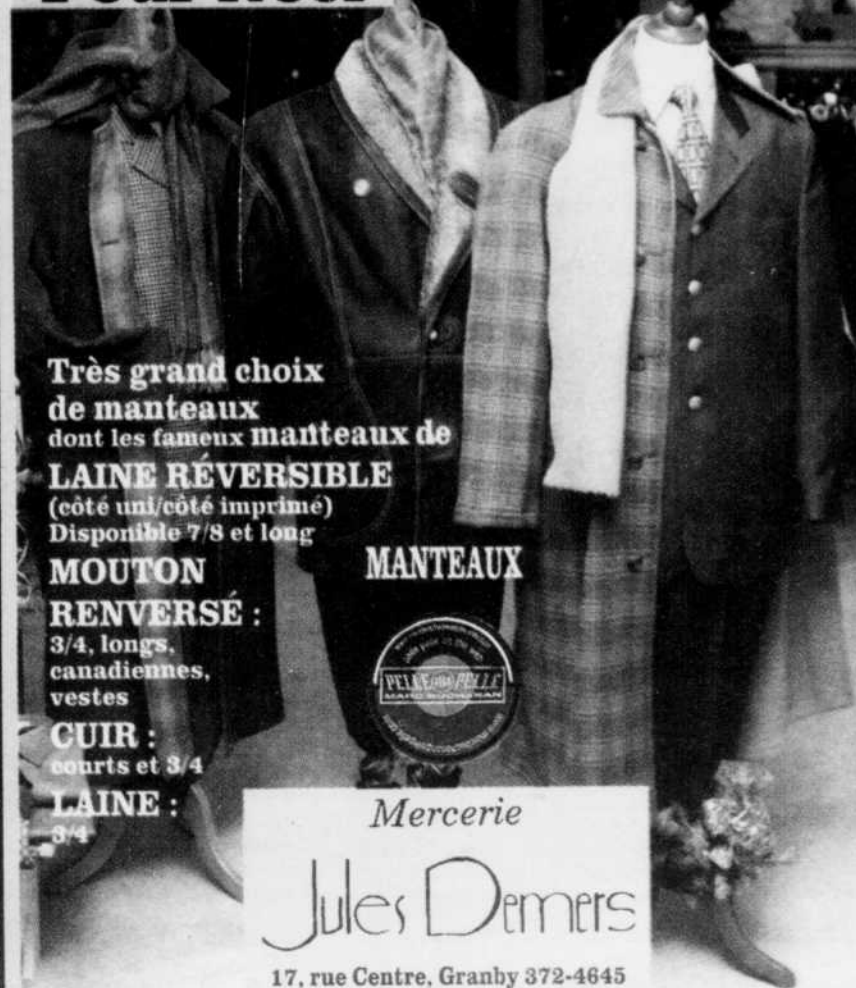
MONT
BLANC

Papeterie La Liberté inc.

209 Principale, Granby 372-6263

Stationnement facile et gratuit

Pour Noël



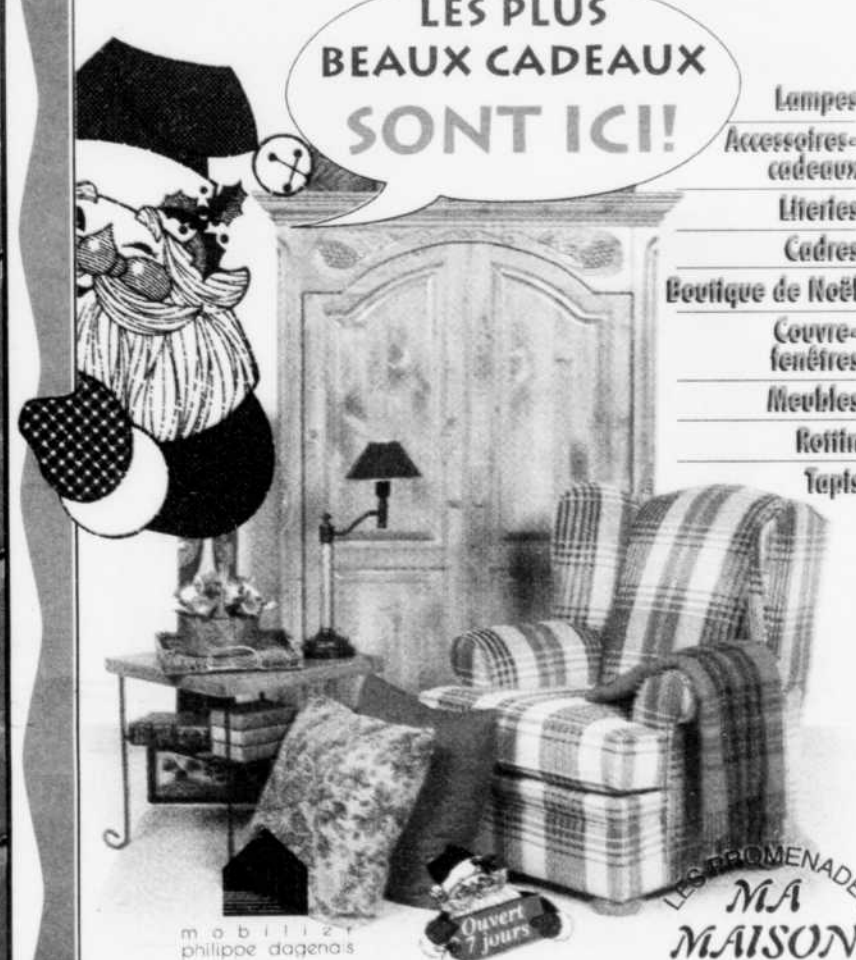
MANTEAUX

Mercerie

Jules Demers

17, rue Centre, Granby 372-4645

LES PLUS
BEAUX CADEAUX
SONT ICI!



mobilier
philippe dagnais

Ouvert
7 jours

LES PROMENADES
MA
MAISON

116, rue Principale, Granby 372-8366 & 115, Boul. Bromont, Bromont 534-4877

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

17



Les Ateliers
Anna Laberge
Winsor & Newton

VERNISSAGE

le dimanche 21 décembre 97
de 13 h à 17 h

Un cadeau sera remis
aux visiteurs

EXPOSITION

du 22 au 30 décembre
inclusivement

- Oeuvres uniques et créations des artistes de l'Atelier Anna Laberge
- C'est l'occasion rêvée de vous procurer des tableaux signés à des prix abordables
- Un cadeau idéal à offrir pour la période des Fêtes



Ateliers d'Art
Gaston Laliberté
& Associés

- L'Art de l'encadrement*
- Encadrements personnalisés
 - Cadres de tous genres
 - Montage de tableaux
 - Laminage - Photos - Affiches
 - Reproductions sur toiles
 - Matériel d'artiste
 - Toiles sur faux-cadres
 - Galerie d'art
 - Reproductions exclusives
 - Cours de peinture

34 St-Jude, local 2, Granby 776-6706

Heures d'accueil pour le temps des Fêtes

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h

Samedi : de 10 h à 17 h

Dimanche : de 13 h à 16 h

L152355

L'UNICEF dénonce la malnutrition des enfants

Anne Simonot

PARIS
Associated Press

La malnutrition est un fléau qui tue en silence près de sept millions d'enfants chaque année et laisse des millions d'autres handicapés, sans explosion de bombes ni virus infectieux. L'UNICEF le rappelle dans son rapport annuel rendu public mardi.

Dans ce document, qui dresse l'état de «la situation des enfants dans le monde en 1998», le Fonds des Nations unies pour l'enfance précise que la malnutrition est responsable d'au moins la moitié des décès d'enfants dans le monde.

Un enfant sur deux de moins de cinq ans souffre de malnutrition en Asie du Sud-Est, notamment du fait des mauvais traitements subis par les filles, un sur trois en Afrique et des millions partout ailleurs, y compris dans les pays industrialisés.

Aux États-Unis, un enfant sur quatre ne reçoit pas une alimentation suffisante dans les premières années de sa vie, avec pour effet pervers un taux élevé d'obèses dans la population.

Toutefois, le manque de nourriture n'est pas seul en cause. «La malnutrition des enfants ne dépend pas simplement de la satisfaction de l'appétit», a expliqué Carol Bellamy, directeur général du Fonds, devant la presse. Car «un enfant qui mange assez pour calmer sa faim immédiate peut néanmoins être malnourri».

La malnutrition apparaît sous plu-

sieurs formes, comme les carences en protéines énergétiques et en micronutriments, à commencer par l'iode, le fer et la vitamine A.

Efficace pour protéger les enfants contre la cécité, la vitamine A pourrait aussi, selon l'UNICEF, diminuer la «transmission verticale» du virus du SIDA, c'est-à-dire de la mère à l'enfant, dans la mesure où cette propagation est plus forte dans les pays présentant une carence de ce nutriment. Mais cette hypothèse reste à vérifier.

Carol Bellamy a estimé que la lutte contre la malnutrition était d'abord une affaire de moyens. Pour vaincre ce fléau, a-t-elle relevé, «il faut des interventions peu coûteuses et des programmes basés sur la communauté internationale».

Pour Mme Bellamy, la réduction de l'aide au développement est imputable à la fatigue des bailleurs de fonds, alors que de faibles revenus suffiraient. Par exemple, un traitement à la vitamine A coûte quatre cents américains par an et par enfant, et trois cents pour l'iode.

Elle a cependant reconnu que «le prix de l'élimination sera très élevé» au total.

Longtemps considérée seulement comme une conséquence de la pauvreté, la malnutrition tend aussi à aggraver la misère, souligne l'UNICEF, qui espère convaincre les pays riches de contribuer davantage à la lutte contre ce problème mondial. «C'est dans leur intérêt comme dans celui de la planète», a conclu Carol Bellamy.

Magasiner une Saturn,
c'est beaucoup plus agréable
que de magasiner une voiture.



238 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 \$ comptant ou 15 403 \$†
(transport et préparation
à la route inclus)



258 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 \$ comptant ou 16 503 \$†
(transport et préparation
à la route inclus)



247 \$/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 \$ comptant ou 16 873 \$†
(transport et préparation
à la route inclus)



La Saturn SL1 1998

Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
177 \$	2000 \$
208 \$	1000 \$
238 \$	0 \$
Climatiseur 19 \$ de plus par mois	
Transmission automatique 15 \$ de plus par mois	

La Saturn SW1 1998

Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
198 \$	2000 \$
228 \$	1000 \$
258 \$	0 \$
Climatiseur 20 \$ de plus par mois	
Transmission automatique 15 \$ de plus par mois	

La Saturn SC1 1998

Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
186 \$	2000 \$
217 \$	1000 \$
247 \$	0 \$
Climatiseur 18 \$ de plus par mois	
Transmission automatique 14 \$ de plus par mois	



SATURN. Pour faire tout autrement

Pas de vendeurs, pas de pression, pas de promesses, pas « d'occasion en or », pas de « vente du siècle », pas de « deal juste pour toi », pas de voiture tout court, juste des Saturn, sans marchandage, sans compromis. Et avec notre façon différente de faire les choses en prime.

*Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 \$), la préparation à la route et les frais d'acquisition de 350 \$. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer (ou l'échange équivalent) sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours/2 500 km.

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque
Drummondville
474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

N-017066

Bouclair

Heures d'ouvertures prolongées pour les Fêtes!
Consultez l'horaire affiché en magasin.

Plus qu'un simple magasin de tissus!

du 17 au 24 décembre inclusivement

TOUTE NOTRE SÉLECTION DE "ARCTIC BOUCLAIR"

UNIS ET IMPRIMÉS

**UN SEUL
PRIX**

899^m

POUR LA TOUTE PREMIÈRE FOIS!
VOUS DEVEZ LE VOIR POUR LE CROIRE!

Jusqu'à

50%
DE RABAIS

IMPRIMÉS DE NOËL ET NAPPES DE NOËL

ACHETEZ 1^m

PARMI NOTRE
GIGANTESQUE
SÉLECTION DE
TISSUS MODE

* De valeur égale ou moindre.

ET
OBTENEZ

2^{m*}
GRATUITS

Épargnez jusqu'à

70%

SUR TOUTE NOTRE SÉLECTION DE
DÉCORATIONS DE NOËL

MAINTENANT PLUS DE 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR!

HEURES D'OUVERTURE:
Nos magasins sont ouverts
à compter de 10h du lundi au vendredi,
le samedi à compter de 9h et
le dimanche de 12h à 17h.

GRANBY
14, Simonds Sud
378-5999

**Service de
Décoration**
À DOMICILE
Aucun achat requis! Sans obligation!
(514) 378-5999

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

19

ÉCONOMIE

Cogeco annoncera bientôt ses couleurs en téléphonie

Lia Levesque
MONTREAL

L'entreprise de câble Cogeco annoncera durant les premiers mois de 1998 sa stratégie d'entrée dans le secteur de la téléphonie.

C'est le président et chef de la direction Louis Audet qui en a fait l'annonce hier, dans le cadre de l'assemblée annuelle des actionnaires à Montréal.

Cogeco participe déjà à un test en téléphonie à Trois-Rivières

après de 200 usagers, qui expérimentent quatre technologies de conversion de fréquence.

En plus de la téléphonie, M. Audet se passionne pour les nouvelles technologies. Il entretient déjà la superboîte multiple près du téléviseur qui offrira plusieurs services: accès conditionnel pour synthoniser certains produits, compression vidéo-numérique, modem câble à haute vitesse et branchement pour offrir la téléphonie sur le câble.

NEW YORK Wall Street Journal

L'État de New York, quatrième plus important marché pour l'industrie automobile aux États-Unis, menace de suspendre les ventes de voitures neuves à moins que les fabricants ne proposent des véhicules électriques.

En fait, l'État new-yorkais exige que les véhicules électriques, qui ne causent aucune pollution contrairement à ceux à essence, représentent au moins deux pour cent des ventes de modèles 1998 des sept principaux constructeurs automobiles.

Ces derniers estiment toutefois ne pouvoir remplir cette condition dès maintenant. Selon eux, les consommateurs ne voudraient pas des véhicules électriques qui leur seraient proposés, coûteux et au rayon d'action limité dans un État au climat froid.

Non seulement les postes devant permettre de recharger les batteries sont presque inexistantes à travers l'État, un nombre important de New-Yorkais ne disposent pas à domicile d'un garage dans lequel ils pourraient recharger la batterie de leur véhicule.

De plus, très peu de véhicules électriques sont actuellement disponibles sur le marché new-yorkais, bien que General Motors et Ford aient récemment fait part de leur intention de proposer leurs camionnettes électriques aux flottes commerciales de l'État.

Néanmoins, les politiciens et les organismes de réglementation de New York affirment avoir les mains liées par la politique environnementale de l'État. En conséquence, tout constructeur qui ne vendra pas un véhicule électrique pour chaque tranche de 49 voitures et camionnettes de l'année 1998 ne sera pas autorisé à faire des affaires à l'intérieur des limites de l'État.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					
ABL Can.	19500	1420	1270	1400	-0.050	Cambridge	12450	14200	13900	14000	-0.250	Genetec	4950	0.020	0.020	0.020	-0.010	Microcell	35200	9850	9650	9850		Sears Can	32292	19250	19000	19100	-0.600	Vasogen	66500	1930	1550	1550	-0.420
ADS	7000	7150	7050	7150		Camco	500	4750	4750	4750	-0.050	Gentrac	20611	5.300	5.150	5.200	+0.050	Microtec	3250	3250	3000	3250	+0.350	Semitec.a	14250	0970	0900	0900	-0.070	Vauq.A	10500	0320	0310	0310	-0.040
Aur Res	8600	3350	3250	3350	+0.150	Camco	27330	41900	41500	41500	-0.150	Gentr srM	100	20.200	20.200	20.200	-0.300	Midnd wal	6600	19550	19500	19500	-0.100	Sharpe	81300	1410	1250	1350	-0.100	Vauq.B	100	26750	26750	26750	+1.000
Abitibi-C	9300	0220	0200	0200		Canac	17000	0590	0550	0590	-0.010	GeoNova	64000	0.195	0.170	0.180	-0.020	MinDu	21000	0770	0700	0770	-0.030	Shell Can	6400	27000	26750	26750	-0.650	NelCan	5300	0400	0400	0400	-0.090
Aeterna	61370	18500	18050	18050		CanacCap.p	1350	26350	26350	26350	+0.200	Global	22800	0.900	0.900	0.900		Minora	14500	0850	0820	0820	-0.050	Sherratt	2800	17150	17000	17150		VenCan	16166	0085	0085	0085	-0.015
Agrieco E	25725	4700	4300	4550	+0.050	Canaco	5000	0145	0145	0145		Global Eq	500	3.250	3.250	3.250		Miranda	7000	0320	0300	0320	+0.020	Sherratt	20000	5550	5550	5550	-0.050	Videotron	11408	12450	12000	12000	-0.300
Agrieco E	10430	7300	7000	7000	-0.100	Can Frac	1800	19100	18600	18600	-1.200	Glodcap.A	2100	4.900	4.900	4.900	+0.350	Miscap	81500	0400	0330	0350	-0.050	Sico	2630	16300	16050	16050	-0.100	Vior	78847	0140	0130	0130	-0.010
Agrieco E	19730	1400	1350	1350	-0.100	Can Frac	500	10400	10400	10400	-1.000	Gr.Bhar	1000	0.40	0.40	0.40	-0.010	Misc Tel	190	7850	7850	7850	+0.600	Small Fry	2000	8500	8500	8500		Virginia	40150	1520	1420	1500	
Air Cana	122611	14950	14750	14750	-0.150	Cdn Natl	51500	68450	65600	66600	-1.650	Gr.Bhar	516185	14.550	13.900	14.00	-0.130	Sodico	476185	11.050	10.900	10.900	-0.050	Sonofry	106800	0085	0080	0085	+0.005	Vogue	26400	0920	0900	0920	
Air Cana	74800	12750	12750	12750	+0.050	Cdn Natl	41565	32100	31350	31350	-1.350	G Knight	2000	3.100	2.750	3.100	+0.350	Sonofry	200	25.500	25.500	25.500	-0.400	Southam	18051	27250	26950	26950	-0.300	Westair	12485	7050	6400	6400	-0.750
Alta emg	466440	26750	26050	26100	-0.650	CP Ltd	175901	38000	36900	36900	-0.450	G Knightellw	2750	10.000	10.000	10.000		MIelon A	6580	27000	26750	26800	-0.200	Spcc.prm	1600	10100	10000	10100		Westburne	39650	16100	15600	15600	-0.300
Alcan Alg	152850	38500	38050	38050	+0.150	CT Tire A	40500	30100	29750	29750	-0.250	G.Wilfitec	4446	36.950	36.800	36.900	+0.150	Molson B	2900	26750	26750	26750	+0.250	StLaurent	86100	15750	14550	14550	+0.200	Westpac	25250	33100	32950	33000	
Algaie	31100	1300	1160	1160	-0.050	G.Wilfitec	4500	40400	40400	40400	+0.100	G.Wilfitec	4500	40400	40400	40400	+0.100	Montrosco	200	26950	26950	26950	+0.050	Steico A	875150	9.000	8900	9000	+0.050	Westpac	19600	0360	0350	0350	-0.030
Algo Sr 1	29	3510	3510	3510		G.Wilfitec	2300	40400	40400	40400	-0.100	G.Wilfitec	200	26.100	26.100	26.100	-0.050	Moore	8380	21.950	21.550	21.550	-0.250	Stela.Jon	500	2100	2100	2100		WestStar	8700	31500	30500	31500	+0.100
Algoa	20205	0900	0700	0800	+0.100	G.Wilfitec	47700	0450	0400	0400	-0.100	Greenish	6000	0.150	0.120	0.150		Murphy	82000	0.290	0.250	0.250	-0.050	Strat.Val	23300	3.300	3.120	3.130	-0.070	Weston	d3200	120250	120250	120250	+10.2
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	80640	0140	0085	0130	+0.010	Grill A	800	0.250	0.250	0.250		Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Strex	5833	0150	0130	0150		Westl U	2000	14500	14500	14500	+0.250
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	4600	3400	3350	3350		Grill B	2000	0.300	0.300	0.300	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Strongco	2000	14500	14500	14500	+0.250	Ivor plus	1900	1350	1350	1350	-0.050
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	200	7100	7100	7100	-0.050	Grill B	10466	10.100	10.050	10.050	+0.050	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd	22500	2000	1950	1950	-0.050	Jx-Cheqr	2300	0.120	0.120	0.120	
Alma CT A	300	14200	14200	14200	+0.100	G.Wilfitec	1500	7250	7100	7250	+0.250	Grill B	4000	4.040	4.040	4.040	-0.010	Nar Res	7930	3.700	3.300	3.700	+0.200	Summi.Rd											

Nicolas Marmié

PARIS
Associated Press

Toujours très à l'aise dans le box des accusés, Ilich Ramirez-Sanchez, dit Carlos, a expliqué mardi devant la cour d'assises de Paris les fondements de son engagement pour la cause palestinienne au début des années 70.

La cour a aussi entendu la déposition d'un officier de police judiciaire chargé par le juge d'instruction Jean-Louis Bruguière d'enquêter sur le passé du terroriste.

Lors de cette enquête de personnalité, le commandant Daniel Aberard, commandant de police à la brigade criminelle s'est notamment rendu au Venezuela, pays d'origine de l'accusé.

Le témoin souligne l'engagement communiste du père de Carlos, un avocat, qui a baptisé ses trois fils Vladimir, Ilich et Lenin (prénom, patronyme et nom de guerre — transcrits en phonétique espagnole — du fondateur de l'Union soviétique, Vladimir Illitch Oulianov dit Lénine).

Carlos raconte son passé

Daniel Aberard retrace ensuite le départ en 1966 pour Londres du jeune Ilich, alors âgé de 17 ans, afin d'y poursuivre ses études. En 1968, il part avec son frère Lenin pour l'université Patrice Lumumba de Moscou afin d'y étudier la chimie. «Aller à Moscou, c'était le rêve», se souvient Carlos.

Invité à commenter plus généralement le témoignage du commandant Aberard, l'accusé s'énervait. Carlos souligne «les nombreuses erreurs» qui émaillent, selon lui, le travail du commandant Aberard.

Souvent dépassé par la verve de l'accusé, le président Yves Corneloup tente alors de reprendre la maîtrise des débats en menant un interrogatoire qui se veut serré.

«En 1971, vous intégrez le comité opérations spéciales extérieures du FPLP (Front populaire de libération de la Palestine). Dans quel but?» s'enquiert le magistrat.

«A votre avis monsieur le président ? C'était pour acheter des tulipes en Hollande?», ironise Carlos

avant de s'expliquer: «C'était pour faire la guerre contre les sionistes et les Américains (...) La guerre de libération de la Palestine est forcément internationale».

«Quel type d'action meniez-vous?»

«Contre les intérêts israéliens, la guerre c'est une culture de lutte avec la plume, le pistolet, la bombe, la corde, ça n'a pas d'importance», s'emballe l'accusé; «j'ai fait la guerre pendant trente ans contre l'impérialisme américain et le chancisme sioniste».

«J'ai fait la lutte l'arme à la main, je lutterai jusqu'à mon dernier soupir, la révolution continuera sans moi. Je rejoindrai mes camarades au paradis», conclut l'accusé avec lyrisme.

Reprise de l'audience mercredi à 10h00.

Nos REÉR prennent en considération non seulement votre remboursement d'impôts, mais aussi le taux de rendement qu'ils vous procurent.



APPELEZ
DENIS R. LACROIX
Représentant en
épargne collective
(Fonds commun de placement)
378-7726

IG Groupe Investors
(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)
L152491

Pour des conseils,



Serge Simoneau
Conseiller en placement
Valeurs mobilières
Desjardins Membre de
FCPE

398 Principale, Granby
(514) 777-8004
L146285

Démarrateurs à distance

CERTIFICATS
CADEAUX
DISPONIBLES

149\$

INSTALLATION
INCLUSE

Ouvert : du lun. au ven. de 8 h à 21 h / sam. jusqu'à 21 h.

PRÉCISION
auto son

**362 York,
Granby
372-1993**

COIFFURE AU MASCULIN

932 Principale, Roxton Pond • Juste à côté de l'église!

HORAIRE DES FÊTES 375-9500

Du 16 au 24 décembre :
de 9 h à 21 h
Le soir sur rendez-vous
FERMÉ le dimanche 21 décembre

**SPÉCIAL
PERMANENTE
30 \$**

**COUPE DE
CHEVEUX
9 \$**
à partir de

**OUVERT
TOUS LES
SOIRS
dès le
16 décembre**



Line
propriétaire

Un
GROS MERCI
à toute ma
clientèle pour
son
encouragement
tout au long de
l'année 1997

*Joyeux Noël
à tous et
bonne Année!*



ERRATA

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé : «Guide des aubaines de Gratteux».

PAGE 15 :

Couverture électrique Sunbeam (43-6035X). Ces modèles ne possèdent pas de commande numérique. L'illustration est erronée.

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «P'tits prix de Gratteux».

PAGE 8 :

Barbie la gymnaste (50-0581-6). Le cahier indique : Magnétophone à cassette et 2 cassettes. Il s'agit là d'une erreur. Ces articles ne sont pas compris.

PAGE 18 :

Verres/tasses de Noël (42-4100-8/3716-0/4101-6). La boîte de prix est erronée. Le cahier indique : 2,99, art. 1, 2 ou 3. Il devrait indiquer : 2,99, art. 6, 7 ou 8.

PAGE 28 :

Article 7. Chaîne stéréo à lecteur de DC/cassette (44-1569-8). Cet article n'est pas vendu avec une télécommande. L'illustration est erronée.

Lecteur de DC RCA (44-1586-6). L'illustration est erronée.

PAGE 34 :

Ensemble VersaPak (54-2717-6). L'article montré ne correspond pas exactement à celui montré.

PAGE 40 :

Il aurait fallu inclure la mention suivante : Le choix de pneus d'hiver/à neige peut varier selon le magasin.

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «Célébration d'aubaines».

PAGE 8 :

Exerciseur pliant Weslo (84-0014-8). Le cahier indique : 2,5 HP. Il devrait indiquer : 2,25 HP.

PAGE 9 :

Lames de rechanges (83-4115X). Le cahier indique : Rabais 25-50 %. Il devrait indiquer : Rabais 30 %.

Veuillez nous excuser des inconvenients que ceci peut vous causer.
note D349/350/351 Toutes zones
L152344

Des offres sensationnelles pour vos cadeaux de Noël

chez **Tel Expert**

Téléphone cellulaire
Star TAC
Seulement

149⁹⁵\$

**CELLULAIRE
GRATUIT***
(Plusieurs modèles)

Affaire Plus 49⁹⁵\$ 250 minutes incluses en tout temps, 20 c/minute supplémentaire	Amigo Plus 29⁹⁵\$ 500 minutes soir et week-end, 10 c/minute supplémentaire • 30c/minute le jour
--	---

* Avec nouvelle activation sur le réseau Cantel[®] AT&T[™] pour une période de 36 mois
mc Rogers Cantel Inc. mc AT&T Corp. utilisé sous licence.

CANTEL **AT&T**

MAINTENANT DÉMÉNAGÉ AU
575, boul. Boivin, Granby 777-6612

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

EMPLACEMENT COMMERCIAL au 1471 Route 112, avec ou sans maison, possibilité de location, libre 1er nov. 375-2203

MAISON 3 C.C., (à vendre ou à louer), au 17 rue Carmen dans canton, très propre, 650\$/mois. Eric, a.m. ou fin de semaine: 777-9499

SECTEUR DES GALERIES, 1976, 24x46, 3 c.c. sur même palier, armoires en chêne, planchers bois franc, s-sol isolé, inclus: lave-vaisselle, lustres, poêle électr., poêle à bois, asp. central, 2 remises, libre imm.

Réal Labrie 378-4120

Re/Max professionnel ctr. imm. agréé

Pour vendre
ou acheter



Choisissez le bon numéro

378-4325
CLAIRE BEULAC

16 années d'expérience
À votre service 7 jours/7

Re/Max professionnel inc. courtier immobilier agréé



140 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C411317

La Capitale

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



Tony
Van Doorn
378-0469

Pour un
service
à votre
mesure

le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À
REVENUS

201-C411305

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE à vendre, 4% et 5%, intérieur/extérieur rénovés. Inf. 372-6172, 379-1918 ou 378-9716

208 TERRAINS A VENDRE

PROJET DOMICILIAIRE: ville de Granby, terrains à 1.15\$ du pi.ca. 531-0251



Que
votre
foyer
soit
rempli

de chaleur, de joie, d'amour et
de rire durant toute l'année!

Joyeux Noël et
Bonne Année 1998!

Gabrielle Trudeau

La Capitale Granby inc.
courtier immobilier
agréé

378-8461

121-411316

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUY-PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ



DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN MORIN

Offrez-vous
la
meilleure
VISIBILITÉ!

201-C411302

378-4120

210 COMMERCES A VENDRE

PARTEZ À VOTRE COMPTE! Commerce dans le domaine santé privé. Investissez 25,000\$. Informez-vous! CURTIS SKINNER, 378-8461, agent immobilier affilié, La Capitale Granby Inc.

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

APP. 3% meublé, chauffé, éclairé, avec inst. lav.-séch. 378-4347

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA- TRÈS GRAND 3% près du lac Beauport, centre-ville et piste cyclable, 350\$/mois. Libre imm.; Aussi 3%-2%, chauffés, rue Principale. 375-9415

AAA- TOUT FOURNI + CÂBLE: 1%, 250\$ à 315\$; 2% et 3%, 345\$ à 395\$; Aussi 3% de luxe, buanderie incl. 445\$ et 495\$. Inf. 378-4121

APP. 2% meublé, stationn., endroit tranquille près des Galeries, 275\$/mois, 601 Cabana. 375-1478, frais virés 793-2714

APP. 2% meublé, chauffé, éclairé, 365\$/mois. 3% meublé, chauffé, éclairé, 380\$/mois. Au 575 Duvernay. 776-4401

CLAUDE FOURNIER

POUR
VOUS...

Quelquefois nous avons
l'impression que certaines
personnes n'ont pas su tirer de
la vie les leçons qu'elles
mettaient à leur disposition
pour s'enrichir et se
développer personnellement.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C411258



Le service
d'abord
et avant
tout!

Francine
Légaré

378-4120

Service
7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé

201-C411312



Solange Marquis

Aidez-nous
à vous aider!
Appelez vos agents
immobiliers affiliés

Nous ferons tout
pour vous
conseiller

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



Claude Couillard

12201C411302

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



Gaston Lacroix

Le Permanent
ESTRIE
Courtier immobilier agréé

Pour tous vos besoins
en multifamiliale ou
commerciale... Les
échanges ça nous con-
naît!

378-8085

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE



Marco Fontaine

201-C4113409



Jean-Claude Veilleux

7 MOIS SANS INTÉRÊT

Profitez de notre super
promotion pour acheter
votre propriété

* En collaboration avec une institution financière et aux conditions de celle-ci.

378-8461

201-C413409

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

MEUBLÉ OU NON, 3%, très propres, grand stat., libres imm. 375-8435 ou 379-2192

PAISIBLES ET SÉCURITAIRES, entrée privée, stationnement à la porte, 2% ou 3%, à partir de 265\$/mois, en semi-meublé. S'ad. 458 Bourget app.5. Inf. 375-5527 ou 375-9646

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

TRÈS GRAND 5% chauffé, éclairé, pour logement ou bureau, rue Dufferin. 378-6687

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**LYNE
MONGEAU**
378-4120
372-1722



**L'immobilier
à votre rythme**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON 3 C.C., (à louer ou à vendre), au 17 rue Carmen dans canton, très propre, 650\$/mois. Eric, a.m. ou fin de semaine: 777-9499

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS 3 1/2-4 1/2 modernes
libre imm., semi-meublés ou non
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav-sech. dans 3 1/2
secteur résidentiel près des Galeries
496 Fournier, au 124 Laurent
41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

Vous cherchez un
grand 4 1/2 frais peinturé et tapis lavés, aux
61 Leroux et 339 Massé. Il y en a un qui
vous attend. Locataire avec bonnes réfé-
rences. Inf. 378-1922, 776-6842

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Lise Giard

Déjà 10 ans en
immobilier



**Pour un
service
courtois**

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier
agréé

201-C411185

Un service
personnalisé
C'est Capitale!



Chantal St-André
Agent immobilier affilié

534-4074 / 378-8461

✓Vente • ✓Achat • ✓Échange
Bromont, Granby et les environs

**Une visite de propriétés
sans déplacement
pourquoi pas???**

www.univirtuel.com/estandre
La Capitale Granby inc. Courtier Immobilier

Pierre Bellefleur
vend...
103 Propriétés vendues en 1996
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

244 LOGIS A LOUER GRANBY

4 1/2-5 1/2 sect. Galeries
ou aréna. Prix intéressant. Locataires avec
bonnes références. 375-1621

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio,
grand stationnement. Références exigées.

175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD

531-1881

776-7567

AA PRÈS DU LAC BOIVIN, avec foyer, 1 1/2
à 5 1/2, secteur paisible, idéal pour person-
nes tranquilles ou retraités, câble, lave-
vaisselle inclus, service conciergerie. Réfé-
rences exigées. 372-9022

AU CENTRE-VILLE, libre immédiatement,
frais peints, 4 1/2 dans 6 logements, façade
avant, pl. bois franc, 350\$. 777-3989

A LOUER, 4 1/2, dans un duplex, rue Paré,
300\$/mois. Inf. 776-4402

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2

RUE JEAN-TALON
Près des Galeries FACE À SUPER C

Inf. 375-4995

COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE

Beaux grands 3 1/2, 2 mois gratuits, 4 1/2,
modernes, 330\$/360\$, propres. 777-3266

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très bien insonorisés, avec ascenseur,
bien éclairés, comptoir-lunch, remise int.,
grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRANDS 4 1/2-3 1/2 Secteur Robinson et
Notre-Dame. Attention particulière pour
personnes retraitées. Inf. 372-3450

GRAND 2 1/2 dans haut de duplex, poêle, frigo,
secteur St-Eugène, idéal pour personne
tranquille, 200\$/mois; Aussi Dodge 86,
2.2 L, 300\$. Inf. 776-7581

GRAND 5 1/2, 2e étage, sur Principale, libre
imm. 390\$/mois. Inf. 777-3292

LOGIS 4 1/2, libre 1er déc. repeint à neuf. A
2 min. des Galeries. Inf. 372-0557

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, très très pro-
pre, libre imméd. Inf. 539-3815

**A LOUER
GRANDS 4 1/2 - 5 1/2**

Au 101 et 89 Pinard
Avec remise int. et ext.

A proximité du
centre commercial
Conciergerie sur place

375-9559

IMMEUBLES RÉCENTS Modernes - Secteur paisible

**Quelques logements
libres immédiatement**

A 5 minutes des Galeries
aréna et poste de police
Très propres
Coût d'énergie minime
Construction supérieure

À VOIR !!
Service de conciergerie sur place

**Pour un temps limité
1 mois gratuit**

Appelez Marcel

378-6203

pour information 244-C411269

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGIS 4 1/2, secteur lac Boivin, 115 Wel-
lington, frais peints, tapis lavés, remise ext.,
intercom, libre imm., 410\$. 375-0273

LOGIS 5 1/2, grand terrain, 391 St-Jacques,
475\$/mois, libre imm. 372-6511

SPECIAL, 2 MOIS GRATUITS, grand 7 1/2
sur 2 étages, + s-sol, style victorien, belle
décoration, planchers bois franc, au 69
Lorne, devant parc Victoria, libre en janv.,
575\$/mois. Raison: Transfert. 777-7989

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: 3 1/2 sur 2 étages,
4 1/2 dans un haut. ET GRANBY: 4 1/2
dans demi s-sol. 378-5838

*** 3 1/2 ***

Très beau 3 1/2, non meublé, non éclairé,
centre-ville, immeuble neuf, sécuritaire, in-
tercom, buanderie, libre immédiatement.
Inf. 372-6523 ou 372-9319

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2,

libres immédia, janvier et plus tard
Meublés, semi-meublés ou non-meublés
Plusieurs choix de quartiers à Granby
776-2694 *** 776-2694 *** 776-2694

3 1/2 meublé ou non, 4 1/2, 5 1/2, libre imm.
Rues Simonds et Fournier. 378-9587,
375-4397

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ, 325\$, eau chaude four-
nie, grandes pièces, frais peints, remise
ext., libre imm. Info: 360-7540.

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT: GRAND SPÉCIAL 1997
LOYER GARANTI = 2 ANS

Grand 4 1/2 moderne, meublé ou non. Près
de tout, stat., asp. central et concierge. Li-
bre immédiatement ou 1er janv. 98. A partir
de 325\$ par mois. 534-3242

COWANSVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux,
1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois.
Inf.: 266-0369

LA SEIGNEURIE DE L'ANGE-GARDIEN

1x3 1/2 meublé, 1e étage, très propre,
(362\$/mois), près autoroute 10. Inf:
469-2204

247 LOCAUX A LOUER

#7006 UN EMPLACEMENT DE 1ER CHOIX
dans un imm. commercial à grand achalan-
dage, idéal pour bureau, 750 p.c. disponi-
bles. Inf: 378-4120, Pierre Bellefleur, agent
imm. agréé, RE/MAX professionnel inc.
courtier imm. agréé.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE A LOUER très propre, pour per-
sonne très propre. Inf. 375-3251

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, poêle, frigo,
four micro-ondes, inst. lav-sech.
185\$/mois. Située rue Dérignon. 777-4744

256 BUREAUX A LOUER

1,200 PI.CA., au 2e étage, très bien situé,
climatisation centrale, salle de conférence,
libre 1er juin 98. Aussi 1,000 pi.ca. au rez-
de-chaussée, libre imm. 372-6511

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

FLORIDE, Hollywood sur la plage avec cui-
sine 45\$/jr ou 70\$ pour 4-5 pers. et 38\$, 1
mille de la mer. 1-800-51 MOTEL (66835)

262 MEUBLES A VENDRE

ENS. chambre à coucher modulaire, mé-
mine grise, 6 mcx, 300\$. Inf. jour
372-2805 et soir 375-5769.

MOBILIER de salle à manger en stratifié blanc,
de belle qualité, incluant une table avec ral-
longe et 8 chaises. 378-5510 (jour),
243-6200 (soir et w.-e.).

**Toujours disponible
7 jours / 7**

201-C417860



CARMEN DUHAMEL

375-7652

Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé 378-8085



Canton Granby: Superbe propriété 1995 à ai-
re ouverte de 28 x 41 avec thermopompe, 4
c.c., 2 s. bain, sortie extérieure au sous-sol,
très grand terrain. Secteur tranquille. **Petit prix
demandé.**



Granby: La campagne à la ville, duplex tout
brique de 2 grands 4 1/2 pces avec garage de 36
x 27 tout isolé et chauffé + piscine dans la terre
avec terrassement et clôture



Canton Granby: Achetez cette superbe m.
mobile de 14 x 68 avec 5% de comptant. Elle
vous en coûtera aussi peu que 549.52 \$ par
mois comprenant cap. + int. + taxes + terrain
+ électr. + chauff. Informez-vous.



Canton: Unique 6 logements tout brique de 6
grands 4 1/2 pces + 6 grands garages. Les reve-
nus paient cap. + int. + taxes + électr. + ass. et il
reste environ 6 000 \$ par année. **Faites vite.**

Une paire de billets de saison à l'Au-
todrome Granby vous intéresse?
Contactez-moi.



Granby: Centre-ville, duplex tout brique de
2x5 1/2 pces avec sous-sol pleine hauteur. Les
revenus paient cap. + int. + taxes + ass. et il
en reste à chaque année.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

23

265 ANIMAUX A VENDRE

AMERICAN BULLDOG 9 mois, bringé, docile, vacciné, vermifugé, 350\$. Aussi 1 chiot Berger Allemand, de parents pur-sang, non enrég. 9 sem. Silver, 60\$. Inf. 777-3292

CADEAU DE NOËL À DONNER
très beaux chiots Shar-Pei-Chowchow, déjà propres. Inf. 248-1104

CHIOTS berger allemand, croisés avec chow chow, 4 mois, 50\$ ch. 777-0351

2 CHATONS HIMALAYENS pur sang, enregistrés, spécial de Noël, mâle 150\$, femelle 175\$. Info : 378-9716

267 ORDINATEURS

RÉPARATION, UPGRADE de votre système par technicien qualifié. Tarif horaire excessivement abordable. Vente de pièces, prix plus que compétitifs.

D.M. Informatique, 503 St-Hubert, Granby 372-5022

271 DIVERS A VENDRE

AAA - PRIX D'ENCAN C'EST SURI Payer dans 1 an sans intérêt. Meubles antiques, art déco, bois massifs, colonial et modernes. Lampes, bibelots, vases, TV, stéréo. Frigo 125\$; poêle 65\$; lav. 95\$; sècheuse 65\$; congé. 125\$, etc. M. Frigo, 788 Dufferin, face rôtisserie Granby. P.S. achetons de tout. Ouvert dimanche. 372-2313

BALANÇOIRE à manivelle pour nouveau-né, chaise haute, lit matelot en érable, avec bureau et secrétaire; Boxing-bag; Poids et haltères en fonte; Chauffe-eau industrielle Chromalox 4,800 watts. Inf. 375-3217

COMPRESSEUR COPELAND, 2 HP avec un évaporateur pour chambre froide, comme neuf, 1,500\$; **TABLE** 18 pi. en bois massif, 900\$; **GROSSE CHEVRE A MOTEUR** 600\$; **MOTEUR** Ford 429, 800\$; **TRANSMISSION FORD** Top Loader, 4 vitesses, 250\$. Inf. 360-7540 ou 514-772-5120

MATELAS D'EAU neuf; aussi bureau secrétaire. 378-4347

PNEUS NEUFS ET USAGÉS

ACHAT - VENTE - INSTALLATION

Prix très compétitifs.

Cloutier Auto, 1308 Principale, 375-2424

TABLE de billard, 39x72, avec accessoires, 85\$. Inf. 378-1873

267 ORDINATEURS

IMPAK PENTIUM 150

- Disque dur 1.7
- 16 ram
- CD rom
- Carte son 16
- Haut-parleur
- Fax modem
- Écran svga 14 po
- Carte vidéo 1 meg
- Clavier, souris
- Mini-tour
- Garantie 2 ans

1 297\$

COMPLET

VENTE ET RÉPARATION

CENTRE DE L'ORDINATEUR 1988
3, rue Court, Granby 777-2800

MOT MYSTÈRE

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: PRÈS DE SES SOUS

amasser	dépense	ladrerie	poche	tirelire
aumône		lésine	privé	total
avare	écot	liarde	prix	
avide	empilé			vénalité
	entasser	mesquin	radin	
besoin			rapace	
budget	fauché	obole	rapacité	
	foin		rapiat	
cher	fonds	pécule	reçu	
coffre	frais	pèze	riche	
compter	fric	piastre	risque	
crédit		pignouf		
	gain	pingre	somme	
débit	gratis	plein	soutirer	

Solution du problème précédent: ordonner

E	C	O	F	F	R	E	T	I	L	A	N	E	V	A
N	S	O	O	E	A	A	R	I	E	E	C	I	V	U
T	A	N	M	R	I	U	F	I	D	D	S	A	A	S
A	D	M	E	P	P	E	C	U	L	E	R	I	I	G
S	O	H	A	P	T	N	E	H	O	E	R	A	N	P
S	C	R	R	S	E	E	I	B	E	N	R	C	I	E
E	O	I	C	M	S	D	R	U	U	F	G	I	N	L
R	V	U	P	I	R	E	E	D	Q	I	O	I	T	E
E	S	I	T	A	R	G	R	G	S	S	D	I	P	R
D	L	E	P	I	E	F	D	E	I	A	E	E	N	T
E	E	A	C	R	R	N	A	T	R	N	P	M	I	S
Z	C	H	G	O	I	E	L	V	O	R	U	B	O	A
E	E	N	C	E	T	M	R	M	I	T	E	C	S	I
P	I	E	L	O	B	O	U	X	E	D	A	N	E	P
P	T	P	R	A	P	A	C	I	T	E	E	L	B	R

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre cœur est encore libre, une rencontre pourrait compléter vos désirs secrets. Acceptez les invitations, organisez des réunions; vous ferez de nouvelles connaissances.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vie intense sur le plan du cœur, vous serez très sensible à l'amitié et à la communion des sentiments. Si votre cœur est libre, évitez de vous lancer tête baissée dans une aventure trop rapide, prenez votre temps.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

La bouche parle de l'abondance du cœur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisable. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous éprouverez un grand besoin d'affection et de compréhension, mais ce n'est pas auprès de nouvelles relations que vous trouverez le réconfort moral que vous cherchez. Ne remettez pas sans cesse de vieux problèmes sur le tapis.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions et n'esseyez pas d'avoir raison à tout prix. Il semble que vous cherchiez à vous valoriser aux yeux de la personne qui vous aime. Une petite déception sur le plan amical.

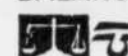
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensée à une de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfaction. Échange d'idées agréables. Accords philosophiques. Satisfaction par une occupation artistique.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Cessez de critiquer, mettez-vous à la place d'autrui. Prêtez plus attention aux faits et gestes des personnes qui vous aiment. On cherchera à semer la discorde entre vous et certains de vos amis.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Évitez la grande générosité; on en abuserait.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus claire dans vos affaires de cœur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Point de rotation des deux lames d'une paire de ciseaux - Plomb.
- Aigrin - Un arbre.
- Certifier la vérité de - Vesse.
- Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman - Abjecte.
- Grade - Père d'Horus.
- Vaisseaux - Anc. unité de dose.
- Qui n'est pas disponible (f.) - Sièges.
- Eut la respiration propre aux agonisants - Nenni - Habileté à faire qqch.
- Aurons sur nous comme vêtement.
- Entre le haut de la cuisse et le bas-ventre - Serpent venimeux.
- Maladie cryptogamique des plantes - Consonnes jumelles - Couches tendres dans une pierre dure.
- Nom de trois rois de Sparte - Adj. poss.

VERTICALEMENT

- Faire l'économie de - Torana.
- Relèvera - Principe actif des graines de persil.
- Gamin de Paris - Gré.
- Dieu grec de la Guerre - Il s'enfuit du "Labyrinthe".
- Gris foncé - Ogive - Thulium.
- Mère d'Artemis - Anaconda.

SOLUTION DU PROBLEME 182

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	N	G	U	R	G	I	T	E	R	A	I
M	O	U	T	I	E	R	M	A	I	N	
P	R	E	T	R	A	C	E	D	O		
A	R	T	A	N	I	E	T	T	E		
R	O	T	U	L	E	S	T	O	R	E	
T	I	E	D	E	O	T	E	R	C		
I	S	R	A	E	L	E	N	T	E	R	
A	A	C	I	F	T	U	T	U			
L	A	I	S	A	R	D	R	I			
R	I	E	U	S	E	A	E	R	E		
I	N	C	U	R	S	I	O	N	E	R	
N	O	I	X	E	N	C	A	D	R	E	

LILIANE CHRÉTIEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

271 DIVERS A VENDRE

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$, sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

Les Surplus G.R.L. INC.

COFFRE-FORT

de différentes grandeurs

Prix en magasin seulement

169B, route 112
Saint-Césaire
469-4185

Heures d'ouverture

Lun. au merc. 8 h 30 à 12 h - 13 h à 17 h
Samedi 9 h à 12 h 271-C413312

274 BOIS DE CHAUFFAGE

DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR
bois franc mélangé, 35\$/la corde, non livré, prix spécial pour commerçant.
Inf. 532-4965 le soir.

282 VETEMENTS A VENDRE

BEAU MANTEAU DE FOURRURE en castor, pour homme, tout neuf, prix payé 3,300\$ laissé à 1,650\$. Inf. 534-1295

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!
On vous reçoit et on se déplace.
Discrétion assurée. 375-8915

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA
La crème des hôtes. Discrétion assurée.
372-3576

** PRIVÉE **

Je reçois jour et soir.
372-0673

★ CHANTAL ★
PROFITE DE L'OCCASION pour vous sou-
haiter de Joyeuses Fêtes et Bonne et Heu-
reuse Année à tous ses clients. 375-7376

301 PERSONNEL DEMANDE

ANIMATEUR, temps partiel (26 h / mois).
Doit posséder un diplôme: travail social,
intervention auprès des jeunes, etc.
Envoyez votre C.V. au plus tard le 24 déc.
97 à: Maison de jeunes des 4 Lieux, 1015
Route 112, St-Césaire, QC J0L 1T0
a/s: Linda Robitaille.

AU COQ recherche CUISINIERS d'expé-
rience, disponibles 7 jours par semaine, de jour
et de soir. Présentez-vous à la Pâtisserie au
Coq, 777 Principale à Granby, pour remplir
une demande d'emploi.

CAMELOT-ADULTE avec auto, pour distri-
buer journaux secteur Terrasse Bellevue à
Granby. 68 clients par jour. Revenu intéres-
sant pour environ 1 1/2 h par jour (le matin).
Gilles, 372-5232

COMMIS D'ÉPICERIE à temps partiel, avec
expérience, demandez chez Provigo, 330
St-Jacques, s.v.p. vous présentez et rem-
plir un formulaire d'emploi.

DEMANDE CHEF-GÉRANT

avec 5 ans d'expérience, disponibilité im-
médiate, pour cafétéria d'usine à Bromont.
S.V.P. laissez message au 514-936-4682

RECHERCHE un "WAITER" et un GÉRANT
avec expérience, pour travail permanent.
776-6929 avant 10h a.m.

301 PERSONNEL DEMANDE

L'Entreprise Pierre Gravel International de
Granby est à la recherche d'une:

RÉCEPTIONNISTE

DESCRIPTION:
Gérer les appels téléphoniques et effectuer
diverses tâches relatives aux procédés gé-
néraux rattachés à ce poste.

EXIGENCES:
D.E.C. en secrétariat
Minimum de 5 ans d'expérience
Expérience reliée à l'utilisation d'un ordina-
teur

Maîtrise parfaite du français parlé et écrit
Maîtrise parfaite de l'anglais parlé
Dynamisme et entente

CONDITIONS:
Permanent temps plein, de 8h30 à 17h15
du lundi au vendredi

Entrée en fonction immédiate
Si ce poste vous intéresse, veuillez faire
parvenir votre curriculum vitae à:

Madame Emily Bevan

89, rue Alexandra

Granby (Québec) J2G 2P4

ou par télécopieur au: (514) 372-4391

RESTAURANT CHEZ CAMILLE à Sutton
est à la recherche d'une CUISINIERE
du lundi au mercredi de 6 h à 14 h, avec
expérience dans les déjeuners et spécial
du jour. Demandez Josée 538-2456

CHERCHEURS D'EMPLOI

Recevant ou ayant reçu des prestations
d'assurance-emploi au cours des 3 ou 5
dernières années (grossesse / parental).

Fini l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 77 %
SERVICE GRATUIT

Prochaine session

19 janvier au 6 février 1998

Places limitées

Frais d'interurbains acceptés

Renseignements: (514) 378-4211

Le Club de Recherche d'Emploi

Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi

Initiative financée par

Développement des

ressources humaines Canada

301-C411828

Étudiants! Adultes!

Rencontre d'information
individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae

SOCRATE

776-7316



Nathalie Vachon, c.o.
conseillère d'orientation

323 COURS

OBTENEZ
23 1/3
CRÉDITS



ET UNE
ATTESTATION

Inscrivez-vous au programme
d'Actualisation en bureautique
et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.

Seul notre

Système d'apprentissage intégré^{MD}

vous permet de :

- débiter vos cours en tout temps
- choisir l'horaire qui vous convient
- progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT

PERMIS M.E.Q. 749927

ACADÉMIE
DU SAVOIR

FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110, rue St-Charles Sud, Granby

776-1588 L144583

323 COURS

ANGLAIS PARLÉ

VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE

Approche unique et personnalisée

Cours privés, semi-privés, petits groupes

COMPAGNIES, PARTICULIERS, ADOS

SESSIONS HIVER 98

Groupes débutants à avancés

CONCEPT MUGUETTE GAUVIN, 777-3652

Prof. du M.E.Q. plus de 25 ans d'expérience

* Reçus pour fins d'impôts

342 GARDERIES

NOUVELLES PLACES POUR LES 4 ANS,
c'est à dire 5\$ par jour nous est accordé. Si
besoin se référer au 777-4417, Ouvert
pendant les Fêtes.

343 SERVICES DIVERS

AA- OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Mas-
sage suédois à l'huile chaude pour mainte-
nir ou rétablir la santé. Céline, 777-2648

L'AVENIR dans les feuilles de thé, plus
juste et plus précis. 372-6716

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve
le droit de refuser l'insertion
de toute annonce contraire
aux normes et traditions éta-
blies dans notre société.

L144076



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs,
plafonds,
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

343C411315

345 REPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture

Service rapide
à domicile 378-7222

L145783

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

L'ÉQUILIBRE
AGENCE DE RENCONTRE
BUT SÉRIEX SEULEMENT
777-0706

364 MOTONEIGES

BOMBARDIER Safari LE 1992, démarreur
élect. poignées chauffantes, 4,800km,
condition A-1. Prix 2,850\$. Inf. 375-5538

BOMBARDIER FORMULA PLUS 1990, 521
cc, avec toile, dossier, tire pour traineau,
en bonne condition, 1,950\$ nég.
263-3358 après 15h

Météo

La Voix de l'Est

Météo
Média

Aujourd'hui



-2/-11

Dégagement en matinée,
passages nuageux en
après-midi.
Probabilité de
précipitations: 40%.

Demain



-3 max
-10 min

Vendredi



-2 max
-17 min

Samedi



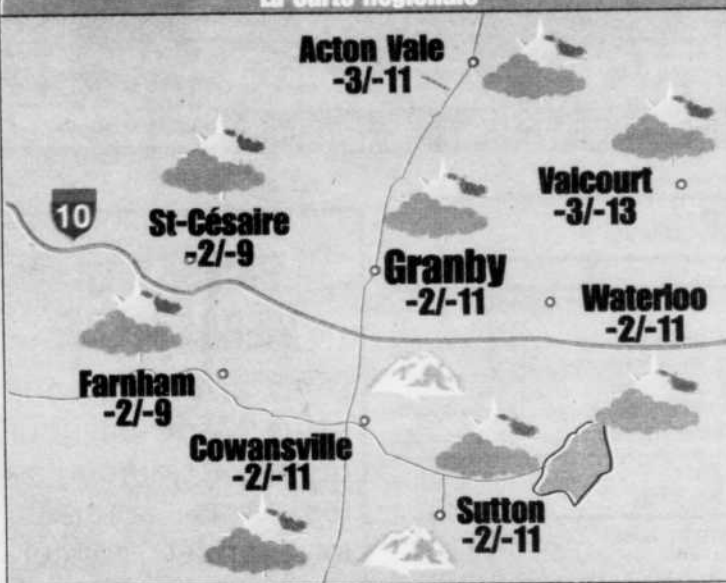
-7 max
-17 min

Dimanche



-6 max
-14 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	-6/-14
Bas St-Laurent	Nei	-3/-16
Bois-Franc	Sol	-3/-11
Côte Nord	Nei	-5/-16
Gaspésie	Nei	-3/-14
Lac St-Jean	Var	-7/-19
Mauricie	Sol	-3/-11
Montréal	Sol	-2/-9
Outaouais	Sol	-3/-8
Québec	Var	-4/-14
Saguenay	Nei	-6/-21
Sherbrooke	Var	-3/-13

Au soleil

Acapulco	Ave	29/22
Bermudes	Plu	24/19
Cancun	Sol	28/18
Fort Lauderdale	Sol	23/13
Mexico	Nua	21/6
Montego Bay	Sol	29/20
Orlando	Sol	22/8
Varadero	Sol	25/20

Le vent

20Km/h
de l'ouest



Phases de la lune



Soleil

7h27
16h11

© Services Commerciaux MM 1997

Almanach local

Température Max Normale	-4.5°
Température Min Normale	-11.3°
Max Record	1984 9.0°
Min Record	1951 -26.7°
Précipitations hier:	0.5 mm

Dumoulin

Electronique • Informatique

StarTAC 6000

Bell Mobilité

Le plus petit et le plus léger

téléphone cellulaire au monde

• Écouteur avec micro intégré

• Indicateur d'état (batterie/signal)

• Pile et chargeur inclus

149\$

* Activation requise sur le réseau
Bell Mobilité - Détails en magasin.



633, rue Dufferin, Granby • 372-7732

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

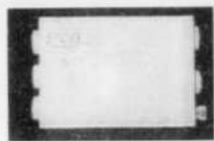
25

Ventilation Moderne inc.

Manufacturier d'échangeur d'air
et de récupérateur de chaleur

Faites appel à des spécialistes pour :
- Problèmes de condensation
- Buée dans les fenêtres

Plus de 15 ans à votre service
Estimation gratuite



1205 Giard, Roxton Pond

375-0521

343-C411394

Les Entretien

ESTIMATION GRATUITE

SPÉCIAL 10% DE RABAIS

• Entretien commercial industriel et résidentiel
• Plafonds suspendus
• Grand ménage
• Nettoyage de tapis

• Nettoyage de bâtiments extérieurs
• Entretien d'asphalte
• Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole

• Membre du groupe TANDEM

489 Foch, Granby 777-2431/Pagette: 360-7500

François Senecal, prop.

Louise Benoit, prop.

343-C411314

368 CAMIONS

AUTO DENIS BORDUAS
379-9357, cell: 777-8409
FORD BRONCO 1986, 4x4, 6 cyl. injection, autom. bonne mécanique, 2,300\$.

PICK-UP S-10, Chevrolet 1993, 110,000km, très bonne condition. Prix 4,500\$. Inf. 375-5066

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. AUSSI transférons auto de particulier à particulier, transite 10 jours. Info : 776-8185

DYNASTY LE 1991, V6, 3.3 L, 4 ptes, autom. tout équipée, pneus d'hiver neufs, 0 % de financement, 128.00\$/mois.
AUTOMOBILE DROLET: 378-5499

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
CASTROL GTX
VIDANGE D'HUILE
AVEC FILTRE

À PRIX SPÉCIAL 19.95\$

Conçue pour assurer une protection accrue contre la dégradation

TARIF: 25\$ L'HEURE

Ouvrage garanti
Mécanicien Michel Demay,
25 ans d'exp.

NORMAND ROBICHAUD

1685, Principale, Granby
514-378-0657

PLYMOUTH ACCLAIM 1991, V6, 3 L, autom. air clim. bien équipée, 0 % de financement, 121.28\$/mois. AUTOMOBILE DROLET: 378-5499

Pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.M.

POUR SAUVER DES VIES, DEVEZ-VOUS MEMBRE !



Association pulmonaire du Québec

ENCOURAGEONS LE DIALOGUE ENTRE FUMEURS ET NON-FUMEURS

Montréal: 596-0805
Extérieur: 1-800-295-8111

Un détecteur de glace pour faciliter la conduite en hiver

OTTAWA
Presse canadienne

Un détecteur de glace, inventé par un chercheur allemand, pourrait bientôt rendre la conduite en hiver beaucoup plus sécuritaire.

L'invention du docteur Thomas Huth-Fehre fait présentement l'objet de tests sur des circuits de course automobile en Allemagne, sous l'oeil intéressé de plusieurs représentants de fabricants d'automobiles.

Le détecteur de glace, qui pourrait se vendre pour aussi peu que 70\$, permet d'analyser sans interruption l'état de la chaussée, juste devant les roues, grâce aux rayons infra-rouges émis par une lampe halogène placée à côté des phares. Le reflet des rayons sur la chaussée est saisi par une lentille, placée à côté de la lampe, pour être relayé par fibre optique jusqu'au dé-

tecteur qui analyse alors les données.

Si les rayons infra-rouges sont absorbés ou transformés par la présence de glace ou d'eau sur la chaussée, le détecteur en avisera le conducteur.

«Le détecteur analyse l'état de la chaussée 100 fois à la seconde, ce qui fait qu'à une vitesse de 100 kilomètres-heure, il donnera une indication à tous les 30 centimètres», a expliqué le docteur Huth-Fehre depuis son bureau à l'Université de l'institut Munster pour la recherche sur les détecteurs chimiques et biochimiques.

«Nous obtenons ainsi des informations sur la rugosité d'une surface, ce qui nous donne une bonne idée de l'adhérence des pneus», a-t-il ajouté.

Au Canada, un tel détecteur pourrait permettre de réduire sensiblement le nombre d'accidents de la route en hiver. Selon les don-

nées de Transports Canada pour l'année 1996, 12 654 Canadiens ont été blessés en raison d'accidents survenus dans des conditions de neige, de pluie verglaçante, de grêle ou de neige fondante. Plus de 200 personnes ont aussi perdu la vie.

Les applications de cette nouvelle technologie sont illimitées, selon le Huth-Fehre.

«Le détecteur pourrait être branché directement à l'odomètre, de façon à ce qu'il indique la vitesse recommandée quand il repère de la glace ou de l'eau, a-t-il dit. Il pourrait aussi être relié au régulateur automatique de vitesse ou au système de freinage, afin de permettre le ralentissement automatique du véhicule en cas de danger.»

Le docteur Huth-Fehre croit même que les données recueillies grâce au détecteur pourraient être relayées à d'autres automobilistes, par le moyen de téléphones mobiles et de l'Internet.

MONTREAL
Presse canadienne

Évitant la chirurgie à coeur ouvert, cinq enfants et une jeune adulte ont profité d'un traitement de pointe d'origine américaine, dispensé à l'hôpital Sainte-Justine, et qui a corrigé une malformation congénitale qui aurait réduit à la fois leur espérance de vie et sa qualité.

Inscrite jusqu'au coeur par une veine de l'aîne, une prothèse en forme de parapluie double a été insérée dans leur coeur pour colmater un trou qui provoquait une circulation anormale entre les deux oreillettes, et aurait, à l'âge adulte, entraîné des problèmes cardiaques.

Deux jours après l'intervention, Katherine Bardoux «courait partout dans la maison, déclarait sa mère, Lyne Sasseville. C'est merveilleux d'avoir évité la chirurgie à coeur ouvert, mais je dois admettre qu'enco-

Une prothèse pour corriger une malformation cardiaque

re maintenant, je trouve ça assez spécial qu'elle ait cela dans son petit coeur.»

La réparation au coeur de Katherine, dont les tissus cardiaques se refermeront autour de la prothèse pour former un bouchon encore plus étanche, est permanente: «Ces enfants-là sont tout à fait guéris. Il n'y a plus aucun passage de sang entre les deux oreillettes», déclare le docteur Joaquim Miro, pédiatre cardiologue responsable des opérations pratiquées les 9 et 10 décembre en présence du Dr Kurt Amplatz, du Minnesota, concepteur de la prothèse.

Faite d'un alliage qui lui permet d'être tordue et comprimée à l'extrême pour s'introduire dans la veine puis de reprendre sa forme initia-

le en se déployant entre les deux oreillettes, la nouvelle prothèse permet de réduire les complications. Le taux de succès atteint les 90 pour cent, tandis que le taux de complication est inférieur à 5 pour cent avec cette procédure.

Signe de temps nouveaux, les interventions pratiquées à Sainte-Justine ont été réalisées en collaboration avec une équipe de cardiologues de quatre autres centres hospitaliers, l'Hôpital de Montréal pour enfants, l'Institut de cardiologie de Montréal, le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke et le Centre hospitalier universitaire de Laval.

FAITS D'HIER

Le mercredi 17 décembre

1995 — En Autriche, victoire aux législatives du chancelier sortant Franz Vranitzky; Viktor Klima lui succédera deux ans plus tard.

1989 — Au Brésil, Fernando Collor de Mello est élu président.

1985 — Le gouvernement de l'Ontario affirme que les pollueurs responsables des pluies acides auront huit ans pour réduire de 64 pour cent leurs rejets en bioxyde de soufre.

1983 — A Londres, devant un grand magasin, six personnes sont tuées par une bombe de l'IRA. — A Madrid, 83 morts dans l'incendie d'une discothèque.

1982 — Evoquant la cruauté de cette chasse, la Communauté économique européenne interdit l'importation de peaux de phoque du Canada.

1974 — Assassinat de cinq membres d'une même famille, lors d'un hold-up à Saint-Joseph-du-Lac, au Québec.

1973 — A l'aéroport de Rome, une attaque à l'arme automatique et à la grenade par des terroristes arabes fait 32 morts.

1971 — Au Pakistan oriental, bientôt indépendant sous le nom de Bangladesh, les troupes pakistanaïses font leur reddition devant celles de l'Inde.

1967 — Le premier ministre de l'Australie, Harold Holt, se noie alors qu'il se baigne dans la mer, près de Melbourne.

1953 — Aux États-Unis, la Commission fédérale des communications adopte des normes pour la télévision en couleur.

1917 — Au Canada, victoire des conservateurs de Robert Borden aux élections fédérales, face aux libéraux de Wilfrid Laurier.

1903 — Sur les plages venteuses de Kitty Hawk, en Caroline du Nord, les frères Orville et Wilbur Wright réalisent le premier vol mécanisé, propulsé par un moteur à explosions.

1792 — A Québec, début de la pre-

mière session du parlement du Bas-Canada.

Ils sont nés un 17 décembre:

Domenico Cimarosa, auteur de l'opéra "Il Matrimonio Segreto" (1749-1801)

William Lyon Mackenzie King, premier ministre du Canada en 1921, de 1926 à 1930 et de 1935 à 1948 (1874-1950)

Ils nous ont quittés un 17 décembre:

1991: Joey Smallwood, premier ministre de Terre-Neuve (1901)

1987: Marguerite Yourcenar, auteur de "Mémoires d'Hadrien" et "L'oeuvre au noir", première femme admise à l'Académie française, née Crayencour (1903)

1830: Simon Jose Antonio Bolivar, militaire, patriote et homme politique sud-américain (1783).

DÉCÈS



MARQUIS
M. Alcide

Au Centre d'accueil Villa Bonheur, le 12 décembre 1997, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Alcide Marquis, fils de feu Joseph Marquis et de feu Belzémire Bussière, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 17 décembre 1997. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.

170 Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière St-François Xavier de Bromont.

A noter que M. Alcide Marquis sera exposé mercredi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Fondation du CHSLD Horace Boivin, division Villa Bonheur, seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil ses soeurs, sa belle-soeur et son beau-frère: Marie-Anne Marquis (feu Rosaire Domingue) de Notre-Dame de Stanbridge; feu Lionel Marquis (Jeanne Roy) de Granby; Aline Marquis (feu Albert Massé) de Granby; feu Armand Marquis; feu Fleur-Angé Marquis (feu Raoul Lacasse); Marie-Rose Marquis (Marcel St-Hilaire) de St-Alphonse de Granby; Lucille Marquis (feu Marcel Lefebvre) de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à M. Alcide Marquis lors de son séjour parmi eux.

(15-16-17)



Bombardier
M. Adrien

Au Centre Hospitalier de Granby, le 15 décembre 1997, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Adrien Bombardier, époux de Réjeanne Gauthier, demeurant à Roxton Falls. Sous la direction de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.

1112 St-Joseph, Valcourt
Tél: 532-2200 ou 1-888-730-6666
Fax: 539-3035

Les funérailles auront lieu le samedi 27 décembre 1997, en l'église St-Joseph de Valcourt à 13h30.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant le service à l'église, jour des funérailles.

La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Réjeanne, sa fille Louise (Jean Pothier).

Son petit-fils Maxime.

Son frère Dorilé Denis.

Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

(17-23)



BRODEUR
M. Lauriam

A Granby, le 16 décembre 1997, à l'âge de 87 ans et 8 mois, est décédé M. Lauriam Brodeur, époux de feu Honorine Robert, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu jeudi le 18 décembre 1997. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Paul d'Abbotsford.

Les heures d'accueil seront mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9 heures, jeudi journée des funérailles.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Jean-Paul, Raymonde, Claude, Jeannine, Claire, Jacques, Pierrette, Laurent, Louise, feu Monique, ainsi que leur conjoint(e).

29 petits-enfants et 30 arrière petits-enfants.

Ses soeurs: Rachel, Germaine, Jeanne D'Arc, Thérèse et leur conjoint.

Ses beaux-frères et belle-soeur: Cécile Choquette et Philippe Robert.

Ses neveux et nièces dont Yolande (Maurice).

Ses grands amis: Grégoire Choquette et Charles Martel.

La famille désire remercier le personnel du 3e étage du C.H.G. pour les soins exceptionnels prodigués à M. Lauriam Brodeur durant son séjour parmi eux.

(17-18)



Deslauriers
Grenier
Madame
Germaine

Au Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture de Granby, le 14 décembre 1997, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Germaine Grenier, née Deslauriers, épouse de Roméo Grenier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 17 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél: 372-4498, Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14h30 et de là au crématoire.

Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

A NOTER QUE Mme Germaine Grenier sera exposée mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons mercredi journée des funérailles à compter de 11h.

Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux Roméo, ses enfants: Claudette (Patrick Collins); Jean-Claude (la mère de ses enfants: Sylvie Breault); Lise (Pierre Lallier); Josée (Mario Ouellet); Sylvie (Daniel Forcier).

Ses petits-enfants: Daniel (Sonia), Maxime, Geoffrey, Benjamin, Geneviève, Alexandre, Emilie, Olivier. Son arrière-petite-fille Raphaël.

Ses soeurs et frères: Feu Ernestine (feu Osias Dion); Feu Anne-Émilie (feu Gérard Brouillette); Feu Claire (feu Eugène Rodrigue); Feu Jean-Paul (feu Béatrice Patenaude); Cécile (feu Albert Gingras); Bibiane (Martial Choinière); Rachel (Phanor Berger); Luc (Lucille Gosselin); Feu Pierrette (feu André Boileau); Jean-Guy (Réjeanne Gravel).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Elzéar Grenier (Monique Lapière); Ovide Grenier (Viviane Dalpé); Feu Rose-Alice Grenier (Gérard Ménard) Eva Grenier (Edmond Moreau). Plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier tout le personnel du Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à leur mère lors de son séjour parmi eux.

(16-17)



CÔTÉ
Mme Laurette

À Granby, le 14 décembre 1997, à l'âge de 68 ans est décédée Mme Laurette Côté née Proteau, fille de feu Ernest Proteau et de feu Marie-Anne Arguin, épouse de M. Albert Côté, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 17 décembre. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, à Granby
Tél. 777-1414 - Téléc. 777-0999

pour se rendre à l'église St-Alphonse de Granby où le service sera célébré à 14 heures, l'inhumation suivra au cimetière de St-Alphonse de Granby. Les heures d'accueil seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 11 h mercredi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Albert, ses enfants, Céline (René Paris); Claude (Danielle Jeanson); Michel (Sylvie Brien); Origène (Guylaine Corriveau); Micheline (Denis Deschênes); Chantal; Ghislaine (Ginette Bachand). Ses petits-enfants, Martin, Mélanie, Émilie, Sébastien, Cynthia, Marie-Claude, Jean-François, Patricia, feu Dany, Michaël, Vanessa, Sabrina, Dave, Kevin, Yannick, Alexandre, Jimmy, Jérémie, Marc-André, Dominic et Chantal.

Ses frères et soeurs, M. Mme Roger Rosa; M. Mme Réal Rosa; M. Mme Marcel Proteau; M. Mme Jean-Marc Proteau; M. Mme Henri-Paul Proteau; M. Mme Guy Gagné; M. Mme Romain Proteau; M. Mme Nil Roy; M. Mme Charles Mercier; M. Achille Proteau; M. Luc Proteau. Ses belles-soeurs, Mme Hélène Lacroix-Côté; Mme Thérèse Boulanger-Côté. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

(16-17)

RWANDA
Un espoir:
votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-800-RWANDA
3011, rue Ste-Marie 12
Montréal (Québec) H3T 1A3

2e anniversaire
du décès de

M. Claude Senneville
survenu le 17 décembre 1995

Cher Claude,
Déjà 2 longues années passées sans toi. Que de chagrin, de peine depuis que tu nous as quittés. Le cœur a très mal mais il se souvient de l'homme merveilleux que tu étais. Tu nous manques beaucoup. Veille sur nous, nous t'aimerons toujours.

Diane, Martin, Gisèle.

Une messe sera célébrée le 20 décembre à 19 h en l'église Ste-Marie-Médatrice de Brigham.

412-C411393

10e ANNIVERSAIRE
Mme Germaine Dumas
survenu le 17 décembre 1987

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Son époux Adrien Dumas, ses enfants et petits-enfants.

412-C417909

60, boul. Pie IX, Granby

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

MERCI...

à la Chambre de Commerce
Granby-Bromont

de nous avoir nommé
**MEILLEURE ENTREPRISE
DE SERVICE**

lors du Gala Distinction
1997

777-1414

Partout au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

INCINÉRATION

L'unique four crématoire à Granby

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils

JARDIN COMMÉMORATIF DE L'EST

777-1414

STATISTIQUES

SPORTS

* Parties d'hier non comprises

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	34	18	10	6	95	80	42
Montreal	35	18	13	4	103	89	40
Boston	33	16	12	5	86	84	37
Ottawa	33	14	15	4	83	78	32
Caroline	33	12	16	5	88	94	29
Buffalo	31	10	15	6	80	89	26

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	31	22	9	0	94	55	44
Philadelphie	34	19	9	6	97	76	44
Washington	33	15	12	6	99	91	36
N.Y. Islanders	32	13	15	4	87	87	30
N.Y. Rangers	34	9	14	11	87	95	29
Florida	33	11	17	5	82	102	27
Tampa Bay	31	6	21	4	57	102	16

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	35	22	9	4	114	75	48
Detroit	33	19	8	6	110	80	44
St. Louis	35	20	12	3	101	81	43
Phoenix	33	13	14	6	88	92	32
Chicago	32	10	16	6	69	82	26
Toronto	31	10	16	5	67	84	25

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	35	18	8	9	105	88	45
Los Angeles	32	12	14	6	92	94	30
Anaheim	33	12	15	6	76	95	30
Edmonton	34	11	16	7	82	100	29
San Jose	33	12	18	3	82	97	27
Calgary	34	9	18	7	87	102	25
Vancouver	33	10	19	4	98	116	24

Lundi, 15 décembre
Philadelphie 3 Montréal 1
Boston 6 Florida 2
Ottawa 3 St. Louis 1
Buffalo 4 Dallas 8
Toronto 2 Colorado 3
Los Angeles 0 Vancouver 7

Mardi, 16 décembre
Tampa Bay à Pittsburgh
NY Islanders à Washington
Ottawa à Caroline
NY Rangers à New Jersey
Chicago à Calgary
Detroit à San Jose

Mercredi, 17 décembre
Buffalo à NY Islanders, 19h30
Boston à Tampa Bay, 19h30
NY Rangers à Philadelphia, 19h30
Detroit à Colorado, 21h
Vancouver à Phoenix, 21h
Chicago à Edmonton, 21h
Toronto à Anaheim, 22h30

Jeudi, 18 décembre
Florida à Washington, 19h
Caroline à Ottawa, 19h30
Boston à Philadelphia, 19h30
New Jersey à St. Louis, 19h30
Dallas à Calgary, 21h
Vancouver à San Jose, 10h30
Toronto à Los Angeles, 10h30

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
New Jersey	31	44
Pittsburgh	34	42
Philadelphie	34	44
Montreal	35	40
Boston	33	37
Washington	32	35
Ottawa	33	32
N.Y. Islanders	32	30
Caroline	33	29
N.Y. Rangers	34	29
Florida	33	27
Buffalo	31	26
Tampa Bay	31	16

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
Dallas	35	48
Colorado	35	45
Detroit	33	44
St. Louis	35	43
Phoenix	33	32
Los Angeles	32	30
Anaheim	33	30
Edmonton	34	29
San Jose	33	27
Chicago	32	26
Toronto	31	25
Calgary	34	25
Vancouver	33	24

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Forsberg, Col	12	32	44
LeClair, Phi	26	17	43
Bure, Vir	21	20	41
Saku, Col	16	24	40
LaFontaine, NYR	15	24	39
Modano, Dal	15	23	38
Lindros, Phi	14	24	38
Salanne, Aah	26	10	36
Carron, Mtl	12	24	36

Francis, Pgh	9	27	36
Bondra, Was	21	14	35
Jagr, Pgh	15	20	35
Reich, Mtl	16	18	34
Hull, StL	16	17	33
Reschel, NYI	13	20	33
Allison, Bos	10	23	33
Oates, Was	7	26	33
Nieuwendyk, Dal	17	15	32
Holík, NJ	17	15	32
Palfy, NYI	15	16	31
Yashin, Ott	13	18	31
Flury, Col	12	19	31
Koivu, Mtl	8	23	31

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS*

Joueur	B	P	Pts	Pén
27. Shayne Corson	12	24	36	38
8. Mark Reich	16	18	34	17
11. Saku Koivu	8	23	31	24
26. Martin Rucinsky	10	14	24	54
25. Vincent Damphousse	9	15	24	22
20. Valeri Bure	7	15	22	10
38. Vladimir Malakhov	6	14	20	20
43. Patrice Brisebois	2	11	13	27
22. Dave Manson	3	9	12	40
49. Brian Savage	6	4	10	12
17. Benoît Brunet	4	5	9	10
5. Stéphane Quintal	4	4	8	63
71. Sébastien Bordeleau	2	6	8	16
44. Stéphane Richer	4	2	6	5
28. Marc Bureau	4	1	5	6
24. Scott Thornton	1	4	5	59
12. Darryl Tucker	0	5	4	48
23. Turner Stevenson	3	1	4	47
34. Peter Popovic	1	3	4	10
52. Craig Rivet	0	2	2	65
3. David Wilkie	1	0	1	4
29. Brett Clark	0	0	0	6
52. David Ling	0	0	0	0
46. Matt Higgins	0	0	0	0
15. Eric Houdé	0	0	0	0
21. Jassen Cullimore	0	0	0	4
35. Andy Moog	0	0	0	2
41. Jocelyn Thibault	0	0	0	0

LES GARDIENS

G	P	N	Min	Ba	Bl Moy.
35. Andy Moog	8	6	2 909	39	1 257
41. Jocelyn Thibault	10	7	2 122	49	2 241
Totaux	18	13	4 220	88	3 238

CLASSEMENT

*SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	24	21	3	0	147	73	42
Thetford Mines	25	15	9	1	124	98	31
Rive-Sud	25	11	12	2	119	120	24
Québec	22	8	14	0	125	158	16
Jonquière	24	7	15	2	83	129	16

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	23	16	7	0	129	107	32
Acton Vale	24	15	7	2	131	98	32

Windsor	22	9	11	2	91	128	20
Asbestos	24	6	15	3	91	144	15

SECTION OUEST

St-Gabriel	24	16	6	2	137	114	34
Lachute	25	16	9	0	152	119	32
Iberville	24	11	12	1	114	121	23
St-Thérèse	24	9	12	3	110	116	21
Sorel	24	7	15	2	91	119	16

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Jeudi, 18 décembre
Québec à Rive-Sud, 20h
Acton Vale à Granby, 20h
Vendredi, 19 décembre
St-Gabriel à Iberville, 20h30
Granby à Asbestos, 21h
Rive-Sud à Thetford Mines, 21h
Pont-Rouge à Windsor, 21h
St-Thérèse à Québec, 21h

CLASSEMENT

*SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	32	16	12	4	150	149	36
Coaticook	31	17	13	1	141	122	35
Contrecoeur	32	14	14	4	115	123	32
Warwick	32	15	16	1	103	121	31
St-Hyacinthe	30	10	17	3	104	120	23
Cowansville	34	5	29	0	105	221	10

SECTION CCM

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Joliette	30	26	4	0	170	89	52
Montréal Junior A	32	20	10	2	153	125	42
Lachine	33	20	12	1	137	133	41
St-Jérôme	32	16	13	3	148	127	35
La Plaine	31	16	14	1	135	132	33
Valleyfield	28	14	12	2	124	123	30

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi, 16 décembre
Valleyfield à St-Jérôme
Mercredi, 17 décembre
Contrecoeur à St-Hyacinthe, 19h30
Vendredi, 19 décembre
Longueuil à Joliette, 20h
La Plaine à Lachine, 20h
Valleyfield à Cowansville, 20h
St-Jérôme à Coaticook, 20h
Warwick à Contrecoeur, 20h
St-Hyacinthe à Montréal, 20h
Samedi, 20 décembre
Joliette à Coaticook, 19h
Dimanche, 21 décembre
Contrecoeur à Valleyfield, 14h
Lachine à Coaticook, 14h30
Longueuil à Warwick, 16h
St-Jérôme à La Plaine, 19h30
St-Hyacinthe à Cowansville, 20h
Joliette à Montréal, 20h

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	34	22	9	3	133	102	47

Victoriaville	40	22	15	3	144	107	47
Rouyn-Noranda	34	21	10	3	170	123	45
Laval	35	20	12	3	133	111	43
Val-d'Or	37	16	17	4	114	113	36
Drummondville	35	16	17	2	122	150	34
Sherbrooke	35	15	18	2	125	123	32
Hull	35	13	22	0	130	160	26

SECTION FRANK-DILLO

Chicoutimi	36	23	12	1	156	124	47
Québec	37	22	13	2	151	131	46
Rimouski	33	18	14	1	135	118	37
Halifax	39	14	20	5	141	174	33
Moncton	37	11	18	8	133	137	30
Cap-Breton	36	9	25	2	111	168	20
Baie-Comeau	35	5	25	5	105	162	15

Lundi, 15 décembre
Halifax à Drummondville 2
Sherbrooke à Québec 3
Mardi, 16 décembre
Cap-Breton à Baie-Comeau, 19h30
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30
Mercredi, 17 décembre
Victoriaville à Québec, 19h30
Jeudi, 18 décembre
Chicoutimi à Cap-Breton, 19h30
Laval à Rouyn-Noranda, 20h
Vendredi, 19 décembre
Chicoutimi à Halifax, 19h
Baie-Comeau à Moncton, 19h
Victoriaville à Hull, 19h30
Shawinigan à Rimouski, 19h30
Québec à Drummondville, 20h
Laval à Val-d'Or, 20h

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Benoît, Mathieu Chi	36	39	37	76
Abid, Ramzi Chi	35	23	48	71
Ribeiro, Mike Rou	34	25	45	70
Dagenais, Pierre Rou	29	32	36	68
Levallois, Vincent Rim	31	26	36	62
Gosselin, David Chi	36	21	39	60
Roger, Sébastien Mon	37	27	31	58
Thibault, David Vir	40	27	29	56
Perno, Dominic Lav	33	21	33	54
Richards, Brad Rim	33	15	39	54
Rodier, Sylvain Sha	32	17	36	53
Johnston, Marty Hul	31	24	28	52
Laliberté, Simon Mon	37	25	26	51
Lauzon, Ryan Hul	35	19	32	51
Wolser, Derrick Rim	33	21	27	48

CLASSEMENT

*SECTION CCM

*SECTION CCM							
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMayne	29	20	8	1	134	95	41
Amos	30	17	12	1	113	100	35
Lac St-Louis	29	16	12	1	135	108	33
Gatineau	29	13	15	1	95	110	27
Régents LLL	29	12	14	3	87	92	27
Les Français	29	10	16	2	92	126	22

«Les tournois ont une vocation éducative»

André Deschamps président d'honneur du 20e
Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel

Michel Tassé

GRANBY

«Nous sommes dans un monde en pleine réorganisation. Mais s'il y a une chose qui doit demeurer, ce sont les tournois de hockey. Les tournois servent d'école à nos jeunes.»

Le directeur général du Quatuor des Caisses du Granby urbain, André Deschamps, a accepté la présidence d'honneur du 20e Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel, qui aura lieu du 26 au 30 décembre à l'aréna Léonard-Grondin.

M. Deschamps, qui est à l'emploi du Mouvement Desjardins depuis 36 ans, a longtemps été impliqué dans le monde du hockey mineur. Il a été instructeur à Waterloo, sa ville natale, et à Granby.

«Peut-être vous souvenez-vous que mon équipe, les Canadiens de Granby B, a remporté les honneurs du tournoi en 1986, a-t-il dit, fièrement. A mes joueurs, j'ai toujours tenté d'inculquer le concept d'équipe. Mes clubs commençaient généralement la saison lentement, mais ils terminaient toujours en force.»

M. Deschamps a parlé de l'importance des tournois comme celui de Granby pour les jeunes.

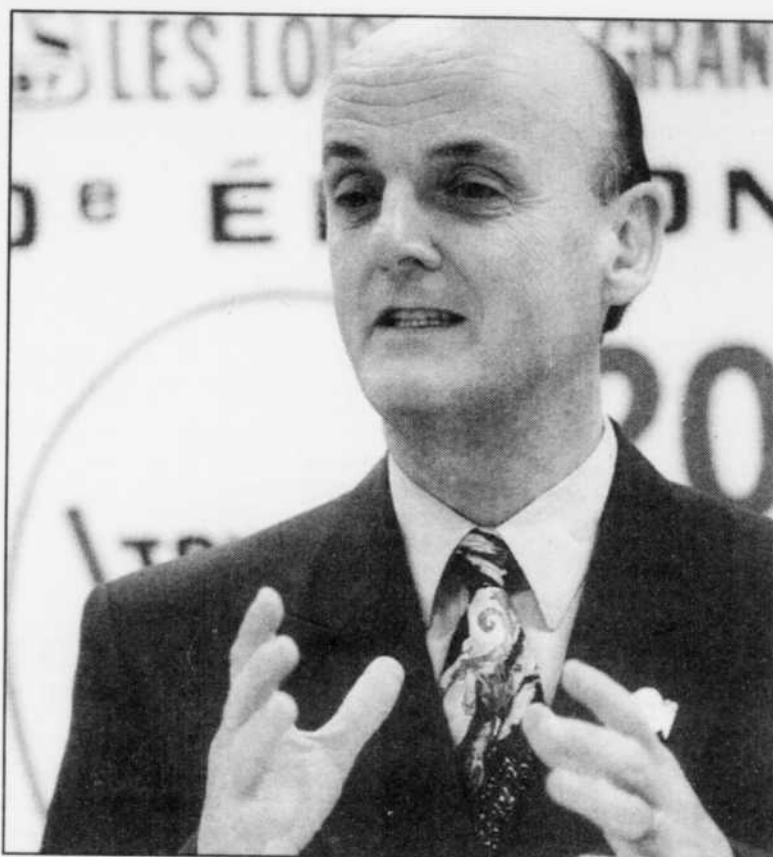
«Les tournois ont une véritable vocation éducative, a-t-il dit. De nombreux jeunes ne s'entraînent pas dans la délinquance parce qu'ils participent à un tournoi, parce qu'ils rêvent de gagner. Ne serait-ce que pour cette raison, il faut continuer à encourager nos tournois, ne pas les lâcher.»

Trente-quatre équipes

Un total de 34 équipes, dont sept de Granby, participeront au Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel. En provenance de la région, mais aussi d'un peu partout en Montérégie et de Drummondville, elles évolueront dans les classes A, B et C. L'an dernier, le tournoi avait accueilli 42 formations.

«Avec le nombre croissant de tournois de hockey au Québec, il est de plus en plus difficile d'attirer des équipes, a dit le président du tournoi, Roger Therrien. Nous aurions aimé avoir un plus grand nombre de formations pour le 20e anniversaire du tournoi, mais cela n'empêchera pas les jeunes de s'amuser.»

Car le Tournoi Lévrard-Trudel s'adresse à la masse, à ces petits hockeyeurs qui n'ont pas trouvé place dans l'élite et qui veulent s'amuser quand même.



«Il faut continuer à encourager nos tournois», affirme le président d'honneur André Deschamps.

photo Alain Dion

«Il ne faut pas négliger cette catégorie de joueurs, a dit M. Therrien, qui en sera à sa deuxième année comme président de l'événement. Tous les jeunes ont droit de participer à des tournois, qu'ils fassent partie de l'élite ou non.

Le coût d'entrée pour la durée du tournoi on encore pour la traditionnelle séance de patinage libre (qui aura lieu

le 30 décembre) sera de 2 \$, à condition que l'amateur apporte des denrées non périssables, denrées qui seront remises à S.O.S. Dépannage. Le populaire kiosque radar, où l'on peut mesurer la puissance de son tir, sera également de retour.

Une cinquantaine de bénévoles veilleront à la bonne marche du tournoi.

SPORT AMATEUR

Basket: cinq victoires pour les Phénix

GRANBY — Les équipes des Phénix de Granby ont remporté cinq de leurs six matchs, le week-end dernier.

D'abord, les Phénix seniors II l'ont emporté 92-86 devant Terrebonne. Philippe Côté-Jacques a été le meilleur des gagnants avec 20 points, alors que son coéquipier Stéphane Dupont en a inscrit 18.

Les cadets, eux, ont vaincu Laval

57-51. Pascal Gemme a enregistré 25 points.

De leur côté, les minis ont défait Longueuil 47-25. Pascal Sirois a amassé 16 points.

Quant aux novices mixtes, ils ont remporté des victoires de 32-24 contre Longueuil et 28-24 contre St-Hubert. Antoine Favreau a récolté un total de 40 points.

Les benjamines AAA, finalement, ont baissé pavillon 68-34 devant les Intépides de Montréal. L'excellente Rik-ki Boles a marqué 16 points.



AGRI M.C. INC.

À vous et aux vôtres, nous souhaitons un Noël des plus féeriques!

Merci d'avoir ensoleillé notre année de façon si lumineuse!

Jean-Paul Messier
Jean-Marc Henri
Daniel Choquette

L146192

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veillez noter les changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation d'espaces publicitaires pour la période des Fêtes



La Voix de l'Est

Publication

25 décembre
26 décembre
27 décembre
29 décembre
30 décembre
31 décembre
1er janvier
2 janvier
3 janvier
5 janvier
6 janvier
7 janvier

Réservation

Pas de publication
Pas de publication
22 décembre
22 décembre
23 décembre
24 décembre avant-midi
Pas de publication
Pas de publication
29 décembre
29 décembre
30 décembre
31 décembre avant-midi

Plus

28 décembre
4 janvier

19 décembre
24 décembre avant-midi

Veillez noter que nos bureaux seront fermés les jeudis 25 décembre et 1er janvier de même que les vendredis 26 décembre et 2 janvier. Également, veuillez noter que nos bureaux fermeront à midi les 24 et 31 décembre 1997.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

29



PRIX CLEF EN MAIN

0\$

COMPTANT

350\$

Location 48 mois



HYUNDAI, UNE ÈRE NOUVELLE

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.
TAXES INCLUSES. DÉPÔT DE SÉCURITÉ INCLUS

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale
Granby 378-4666

06021102

17

17

17



BILLET... DE SAISON
Michel Tassé

Commotion!

J'étais dans un fast food, la semaine dernière, quand deux bonhommes d'une trentaine d'années chacun ont appris, par le biais de *La Voix de l'Est*, que Pedro Martinez venait de faire sauter la banque à Boston.

- Tab..., Steve! As-tu vu ça? 75 millions \$ pour six ans! Ça a pu d'allure, pu d'allure pantoute!!!

Probablement blasé, Steve est resté calme mais son chum, lui, a été incapable de finir son gros hamburger relish moutarde. Non, il n'en revenait pas. Pas pantoute!

Le contrat signé par Pedro a créé une véritable commotion. On savait qu'il allait toucher le gros lot à Boston, mais on ne s'imaginait pas qu'il allait faire, en un an, deux ou trois millions \$ de plus que tous les joueurs des Expos ENSEMBLE la saison prochaine! Claude Brochu a beau être *cheap*, mais quand même.

En conférence de presse, Pedro a dit qu'il partagerait sa fortune avec les déshérités de son pays. Et il a aussi dit que son contrat allait assurer la sécurité de sa famille.

Des quatre prochaines générations de Martinez, oui!

Évidemment, il est facile de tomber sur Pedro. Dire que c'est écoeurant de faire autant d'argent pour lancer une petite balle, dire que personne ne mérite de faire tous ces millions \$, etc. Mais entre vous et moi, diriez-vous non si votre employeur vous offrait un tel contrat?

Ce qui écoeur quand on entend ou qu'on lit qu'un athlète vient de signer un contrat de fou comme l'a fait Pedro, c'est qu'on ne fera jamais, dans toute une vie, ce que Pedro va faire en un an. Même pas proche à part ça.

Mais ça, c'est le sport professionnel d'aujourd'hui. Avec toutes ses absurdités.

Je travaillais pour une station de radio de Laval, en 1989, quand Kirby Puckett, des Twins du Minnesota, est devenu le premier joueur de balle à empocher trois millions \$ par année. Je me souviens avoir lancé, en ondes: «Tenez-vous bien, Kirby Puckett vient de signer un contrat qui va lui rapporter trois millions \$ annuellement. Ouf!»

À l'époque, on trouvait ça incroyablement. Et je vous rappelle que c'était en 1989, il y a huit ans seulement.

Question de rassurer ceux qui digèrent mal le fait qu'un athlète puisse gagner 12,5 millions \$ par année, le directeur général des Red Sox, Dan Duquette, a dit en fin de semaine que Pedro, à 75 millions \$ pour six ans, représentait une véritable aubaine! *Attaboy*, Dan!

Vaut mieux en rire...

Le vélodrome de Bromont sera aménagé en 1998

Fernand Bélanger

BROMONT

Le vélodrome de Bromont deviendra une réalité en 1998, le projet ayant été approuvé par le conseil municipal de l'endroit lors de l'assemblée spéciale tenue lundi soir.

Le maire de Bromont, Robert Désourdy, a indiqué que l'installation de ce nouvel équipement nécessitera un investissement de 110 000 \$. La portion bromontoise sera payée à parts égales par la municipalité et par le Club sportif Bromont. Les deux paliers de gouvernement (fédéral et provincial) assumeront le reste des déboursés dans le cadre du programme d'infrastructures Canada-Québec.

Il a indiqué que le protocole d'entente sera paraphé en janvier. De plus, il faudra établir un accord concernant la gestion de cet actif, entre Gestion Loisirs Bromont, la ville de Bromont et le Centre canadien d'entraînement de cyclisme.

M. Désourdy a aussi précisé que le vélodrome sera installé sur la rue John-Savage, sur un terrain situé près des courts de tennis et du Centre sportif. Les travaux devraient être complétés à la fin de juin.

«Il faut souligner la détermination de Richard Deslandes qui pilote ce dossier depuis plus de deux ans», a noté le maire de Bromont en rendant hommage au président du Club sportif Bromont.

Réactions

Richard Deslandes a signalé pour sa part que la structure aménagée en sol bromontois a été utilisée à une seule reprise dans le passé, soit au Copps Coliseum, à Hamilton.

«C'est une très bonne nouvelle qui va favoriser la concentration de plusieurs activités de l'équipe nationale à Bromont. On va retrouver des athlètes aussi connus que Tanya Dubnicoff et Brian Walton qui ont déjà participé aux Jeux olympiques et aux champion-

nats mondiaux sur piste», de faire valoir Richard Deslandes.

De plus, le nouveau site bromontois héritera de certains éléments de l'ancien vélodrome olympique à Montréal qui a été démoli en 1989.

«Nous avons entreposé environ une quarantaine de bicyclettes lors la démolition du vélodrome olympique et celles-ci pourront être utilisées pour l'initiation au cyclisme sur piste. Il faudra évidemment faire un tri dans le matériel, compte tenu du fait qu'il n'a pas été utilisé depuis plusieurs années» a expliqué Pierre Thibeault, coordonnateur général de la Fédération québécoise des sports cyclistes.

Il a rappelé que les vélos utilisés sur la piste sont différents de ceux employés pour les courses sur route, notamment parce qu'un vélodrome comporte une pente. De plus, les équipements de chronométrage autrefois utilisés à Montréal seront aussi transférés à Bromont.



Robert Désourdy

photo d'archives

Pierre Thibeault a également noté que la présence d'un vélodrome à Bromont aura plusieurs impacts importants.

«Cela va nous donner l'occasion de faciliter l'entraînement des athlètes qui doivent actuellement se rendre à Trexenton, en Pennsylvanie, pour se préparer à des compétitions importantes», de faire remarquer Pierre Thibeault.

L'arrivée d'un vélodrome permettra aussi de faire la détection de talents et le développement des athlètes puisque le cyclisme sur piste est au nombre des disciplines olympiques.

Le Blitz et le Nova très peu actifs sur le marché des transactions

Serge Forcier s'amène à Granby; Luc Simard à Acton Vale

Gaétan Roy

GRANBY

Le Blitz de Granby et le Nova d'Acton Vale ont réalisé une transaction chacun avec Asbestos avant l'heure limite pour les échanges dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, fixée à minuit lundi. Par contre, les deux équipes n'ont pas réussi à boucler «LA» transaction souhaitée.

Les Granbyens ont obtenu le défenseur Serge Forcier, des Aztèques d'Asbestos, au cours de la fin de semaine, en retour de considérations futures (\$). Forcier, un Drummondvillois, a déjà joué pour le 94 de Waterloo. Le directeur général, Christian Marois, connaît donc bien son nouveau joueur, qui pourrait aider la cause

du Blitz pendant l'absence de quelques défenseurs blessés.

A Asbestos, Forcier n'a disputé que sept matches, obtenant trois passes.

Lundi, le Nova a mis la main sur le petit attaquant Luc Simard, un ailier de Shawinigan-Sud, en retour de Pierre Lacroix, qui ne devrait pas jouer cette saison en raison d'une blessure.

En 10 parties avec les Aztèques, Simard a marqué un but et fourni 11 passes.

«Il reste à s'entendre avec Simard, dit le DG du Nova, Michel Dorais. S'il vient avec nous, il nous donnera plus de profondeur. Il n'a pas tellement le choix: ou bien il vient à Acton Vale, ou bien il ne joue pas dans la LHSPQ».

Autant le Blitz que le Nova

convoitaient le défenseur Sylvain Fontaine, des Papetiers de Windsor. L'arrière-garde qui demeure maintenant à Ste-Julie aurait exigé une transaction mais les Papetiers ont décidé de le garder. Il a fourni 17 passes en 18 parties.

«On n'a pas eu de discussion sérieuse avec les autres clubs parce que tout le monde était sur le gros nerf, ajoute Marois. Tout le monde voulait beaucoup de chose sans rien donner en retour».

Marois croit que Blitz possède les éléments pour tenir son bout. «Si tous nos blessés reviennent en santé, nous avons les joueurs pour aller loin. Notre entraîneur Daniel Vincelette croit qu'il est capable de rivaliser avec n'importe qui, surtout avec les défenseurs Guillaume Dubé et Daniel Char-

bonneau en forme».

Des agents libres?

Les formations de la LHSPQ, même si les transactions ne sont plus permises, peuvent encore attirer de nouveaux joueurs. Les clubs ont jusqu'au 15 janvier pour faire signer des joueurs de territoires libres ou de leur propre territoire.

«Pendant la période des fêtes, on voit quels joueurs reviennent des États-Unis ou d'Europe, dit Marois. De notre côté, on va essayer de garder Ugo Bouthillier (en France) ici. J'ai aussi eu des contacts avec Mike Marcinkiewicz, qui joue aux États-Unis. La porte est ouverte».

Marois dit qu'il n'est pas trop inquiet même s'il aimerait mettre la main sur un autre défenseur.

SPORT AMATEUR

Volley-ball Incroyables

GRANBY- «Les filles sont capables de faire beaucoup mieux. Elles ont laissé filer trois parties où elles menaient».

L'entraîneur Isabelle Bélanger a résumé en ces termes la performance des Incroyables cadettes de J.-H.-Leclerc qui se sont contentées du 10e rang lors du deuxième tournoi tenu à l'école La Samarre à Plessisville.

Les Incroyables ont subi leurs deux revers les plus serrés aux mains du Collège St-Maurice II de St-Hyacinthe 12-15 et 14-16 après avoir pris les devants 11-7 dans le premier match. La formation maskoutaine devait par la suite finir en tête de la deuxième section (sixième au classement) pour accéder à la première division lors du prochain tournoi.

Les Granbyennes, dont trois porte-couleurs sont sur la liste des blessées, ont remporté leur seul gain face aux Griffons de l'école Sacré-Coeur 15-11 pour ensuite baisser pavillon 0-15. Elles ont également perdu 9-15 et 11-15 face à P.-G.-Ostiguy de St-Césaire après mené 7-4 lors de la première rencontre.

La même situation s'est répétée face à St-Maurice III avec des revers de 13-15 et 6-15 après avoir obtenu une priorité de 11-6 au cours du premier duel.

La pilote des Incroyables a souligné le rendement de la centre **Jessie Roy** qui a offert un rendement constant tout au long du tournoi. Elle a également mis en relief le travail des attaquantes **Sabrina Pétroff** et **Danielle White** en offensive que de la centre **Kim Simon** en défensive.

Les Unik de Wilfrid-Léger ont pour leur part terminé au quatrième échelon à Plessisville, les Patriotes de P.-G.-Ostiguy ont fini au septième rang et les Griffons de Sacré-Coeur ont obtenu la neuvième place.

Houle ne sacrifiera pas Wilkie dans le but d'ajouter du poids à son club

Guy Robillard

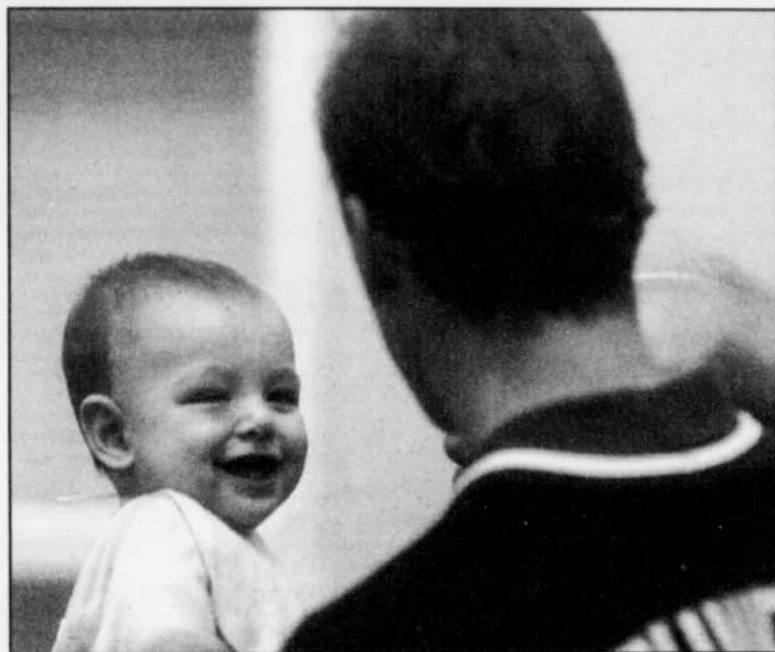
MONTREAL
Presse canadienne

Le Canadien compte un neuvième défenseur depuis le retour de Jassen Cullimore et Réjean Houle ne cache pas qu'il aura éventuellement à prendre une décision dans le cas de David Wilkie, le neuvième dans la hiérarchie, lui qui n'a pris part qu'à quatre matchs depuis le début de la saison.

Houle compatit avec son jeune joueur, mais il insiste pour dire qu'il n'en fera pas cadeau à une autre organisation: «On n'a jamais trop de réserve», répète-t-il, surtout cette saison où les matchs rapprochés devraient provoquer plus de blessures que jamais.

Houle convient cependant que le cas du pauvre Wilkie est particulier.

D'autre part, le directeur général du Canadien avoue ouvertement qu'il aimerait pouvoir transiger pour ajouter du poids à son



Les joueurs des Stars de Dallas ont effectué une visite au Centre médical pour enfants Cook, à Fort Worth, au Texas, hier, au grand plaisir des nombreux enfants qui y sont soignés. Le jeune Chase Markart, sept mois, a offert à Joe Nieuwendyk son plus beau sourire.

photo Associated Press

attaque, mais encore là, il ne veut rien brusquer.

De la relève?

A ce sujet, le passage des Canadiens de Fredericton au Centre Molson, où il affrontera les Red Wings d'Adirondack vendredi, permet de réaliser à quel point la filiale souffre des mêmes problèmes que le gros club: les meilleurs attaquants sont tous de petits joueurs: David Ling, Eric Houde, Alexei Lojkin, Jonathan Delisle.

Le premier choix au repêchage de 1996, Matt Higgins, est un grand mince qui n'a jamais écopé plus de 51 minutes de punitions à Moose Jaw, et seul Terry Ryan, le premier choix de 1995, est d'un autre moule. Mais il a déjà raté presque une saison complète, la dernière, conséquence de commotions cérébrales à répétition.

Voilà pourquoi on a préféré jusqu'ici jouer à sept défenseurs ou utiliser un Brett Clark ou David Wilkie comme 12e attaquant.

Réal Paiement à l'heure des choix

Dan Ralph

KITCHENER, Ontario
Presse canadienne

C'est aujourd'hui le jour J pour Réal Paiement.

Le camp de sélection de l'équipe junior qui représentera le Canada au championnat du monde se termine aujourd'hui et Paiement devra choisir les 22 joueurs qui défendront le titre dans le tournoi qui commence le 25 décembre à Helsinki.

Présentement, il reste toujours 26 joueurs au camp et Paiement a révélé que lui est ses adjoints attendront jusqu'à la toute dernière limite pour faire leurs choix. Ils auront ensuite la lourde tâche de téléphoner aux quatre jeunes malheureux pour leur dire qu'ils ne feront pas le voyage en Finlande.

Deux joueurs, le défenseur Rémi Royer, des Huskies de Rouyn-Noranda, et l'ailier Stefan Cherneski, des Wheat Kings de Brandon, de la Ligue de l'Ouest, ont été retranchés de la formation hier.

«C'est toujours difficile de retrancher des joueurs, a dit Paiement, entraîneur-chef des Wildcats de Moncton. Ce qui rend les choses encore plus difficiles, c'est que beaucoup de gars ont bien joué, mais il y en a très peu qui ont brillé de façon particulière.»

Pour plusieurs joueurs, leur sort s'est joué hier soir lors du dernier match hors-concours de l'équipe face à une formation d'étoiles de l'Association universitaire de l'Ontario.

«Plusieurs gars auront dû jouer le match de leur vie pour mériter leur place, a ajouté Paiement. Et pour certains, ce ne sera même pas suffisant parce que certains autres auront eux aussi élevé le niveau de

leur jeu.»

Mais les dirigeants de l'équipe canadienne sont habitués de rendre des décisions rapidement. On a retranché des joueurs dès dimanche, soit deux jours seulement après le début du camp.

«On mentirait si on disait qu'on a suffisamment de temps pour former l'équipe, mais c'est comme ça, voilà tout, a dit Paiement. On nous

prête des joueurs importants pour un mois et c'est certes un sacrifice pour ces équipes.

Pour les joueurs qui restent et qui ne connaissent pas encore leur sort, c'est toujours des moments très difficiles.

«Nous vivons des moments d'anxiété, a dit Daniel Tzazuk, des Colts de Barrie. Ils nous ont dit que quatre gars allaient être retranchés. Personne ne veut enten-

dre le téléphone sonner.»

Un joueur qui est sur la corde raide est le gardien Patrick Desrochers, du Sting de Sarnia. Il y a trois gardiens au camp. On n'en gardera que deux.

«Ce sera une longue nuit, a dit Desrochers après l'entraînement d'hier. J'espère que le téléphone ne sonnera que vers les 8:00 heures.»

Acquittement de Frank Williams

IMOLA, Italie
Associated Press

Acquittement général dans le procès sur les circonstances de la mort d'Ayrton Senna. Frank Williams, le patron de l'écurie du même nom, et les cinq autres responsables mis en cause après l'accident qui avait coûté la vie au pilote brésilien ont été acquittés, hier, des charges d'homicide involontaire retenues contre eux.

Le juge Antonio Costanzo a annoncé son verdict un an jour pour jour après l'inculpation du patron de Williams, de deux responsables techniques de l'écurie et de trois responsables du circuit d'Imola, sur lequel le triple champion du monde de Formule Un avait trouvé la mort, le 1er mai 1994, lors du Grand Prix de Saint-Marin.

Peter Goodman, l'avocat de Williams et du directeur technique de l'écurie, Patrick Head, a estimé qu'une «bonne décision» avait été prise et exprimé son «soulagement».

«Je serai surpris si l'on parvient jamais à savoir ce qui a exactement causé l'accident», a-t-il ajouté.

Le juge n'a pas suivi les réquisitions du procureur Maurizio Passarini, qui avait réclamé le mois dernier des peines d'un an de prison avec sursis contre le directeur technique de Williams, Patrick Head, et de l'ancien concepteur de l'équipe, Adrian Newey.

Le procureur a annoncé qu'il allait d'abord prendre connaissance des attendus du verdict avant de décider d'un éventuel appel. Dans tous les cas, une telle décision ne concernerait que Patrick Head et Adrian Newey, le procureur ayant lui-même demandé l'acquittement des autres accusés.

Passarini avait estimé que le patron de l'écurie pour laquelle courait Senna n'était pas responsable de sa mort. De même, le procureur avait disculpé l'organisateur du Grand Prix Federico Bendinelli, le directeur du circuit Giorgio Poggi et le directeur de course Roland Bruynseraede.

La thèse retenue par l'accusation était celle d'une rupture de la colonne de direction de la monoplace de Senna, après une modification défectueuse. La colonne se serait brisée au moment où la voiture s'élançait dans le virage Tamburello, au septième tour de la course. Le pilote aurait alors perdu le contrôle de son véhicule, qui a fini sa course folle contre un mur de béton.

Les avocats de la défense ont toujours contesté cette thèse, soutenant que les causes exactes de l'accident n'étaient pas claires. L'écurie Williams, qui a dominé le championnat du monde de F1 ces dernières années, estime que l'origine de l'accident ne sera peut-être jamais déterminée avec certitude.

L'organisation de la course avait également été mise en cause, des problèmes de maintenance étant invoqués. La veille de la mort d'Ayrton Senna, l'Autrichien Roland Ratzenberger s'était tué à l'entraînement; or aucune disposition n'avait pourtant été prise sur le circuit à la suite de ce premier accident.

SPORTS

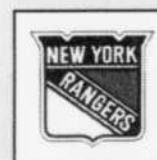
Les résultats



1



1



3



4



2



2

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Ottawa 1 Caroline 2
Chicago 3 Calgary 1 (2e)
LHJMQ
Cap-Breton 1
Baie-Comeau 5 (3e)

Au petit écran

Mercredi, 17 décembre
PATINAGE ARTISTIQUE
Champagne on Ice, 21h, TSN

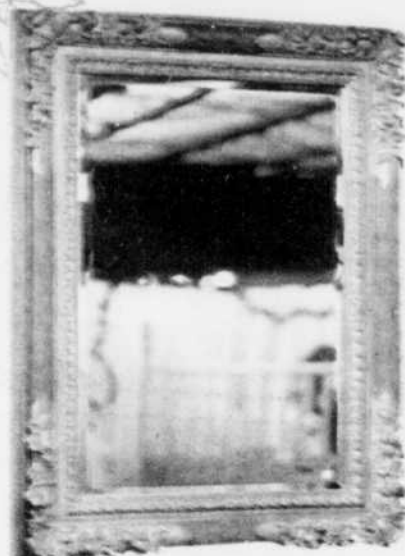
LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 décembre 1997

31

Pour la diversité - Pour les conseils - Pour la beauté!
Le nouveau rayon de décoration chez Meubles Gémó :
L'endroit par excellence des suggestions-cadeaux pour Noël

AUCUNE TAXES

sur les accessoires de décoration,
jusqu'au 31 décembre



À votre image!
Choix de miroirs décoratifs



Pour un décor personnalisé!
Reproductions d'artistes encadrées



Jacques Turcotte
Décorateur



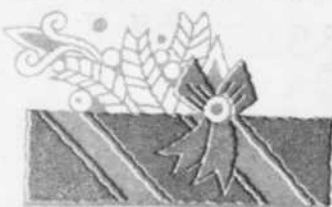
Julie Audet
Designer d'intérieur



Les horloges grand-père :
Toute la beauté d'antan!



Le charme vieillot de nos multiples modèles
de reproductions de lampes antiques



De tout confort :
Douillettes et couvre-duvets exclusifs à Décoration Gémó



Les services de vaisselle de la collection Jack's Farm :
Pour des repas succulents

Plus vrais que nature!
Collection de canards faits à la main!



Pour ajouter de la chaleur à votre décor :
Très grand choix de chandeliers

NOUVEAU
Service
d'aménagement
intérieur sur place ou à domicile
 • Plan • Papier peint • Rideau
 • Coloration • Confection
 • Installation • Accessoires

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES
GEMO

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES :
OUVERT tous les jours de 9 h à 21 h

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Carte de crédit acceptées

LÀ OÙ LE DÉCOR PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE
POUR LE TEMPS DES FÊTES
 À COMPTER DU 11 DÉCEMBRE 97 :
 Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
 Samedi : de 9 h à 17 h
 Dimanche : de midi à 17 h